

PAYS DE VALENÇAY EN BERRY

GUIDE DÉCOUVERTE



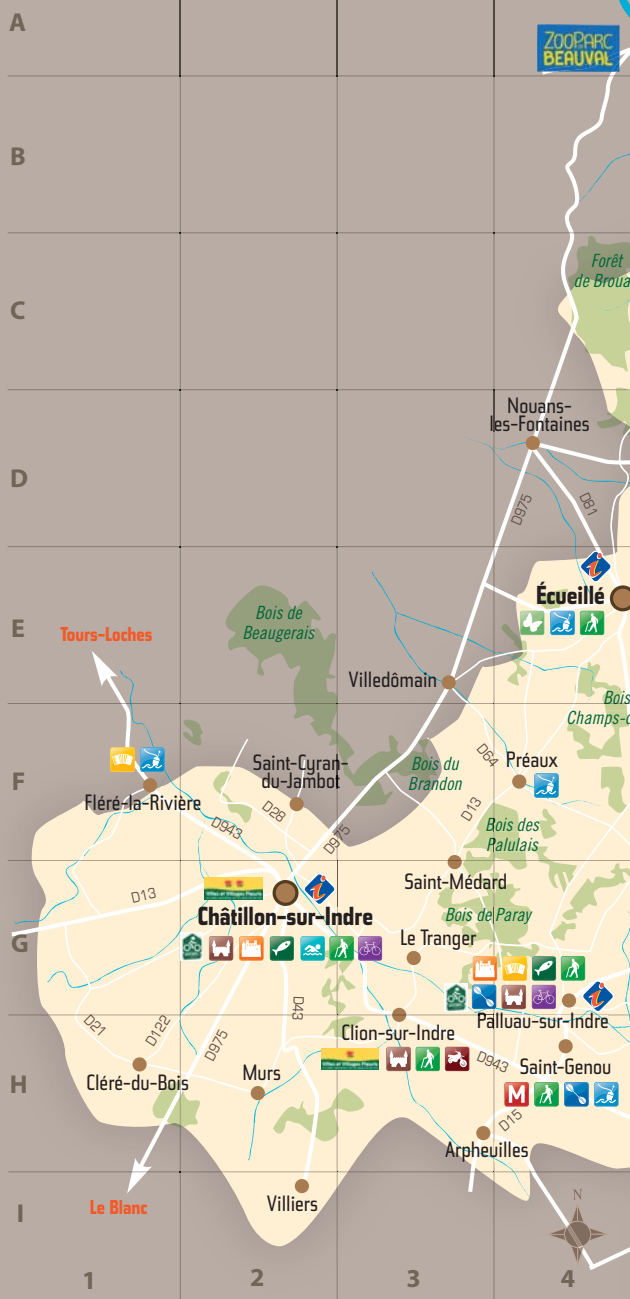
2021

Pays de Valençay en Berry

THE COUNTRY OF VALENÇAY

Légende

-  Offices de tourisme
Tourist offices
-  Châteaux et donjons
Castles and dungeons
-  Visites de villes et de villages
Cities and villages visits
-  Musées et curiosités
Museums and curiosities
-  Nature préservée
Protected nature
-  Centres équestres
Horse riding school
-  Locations de vélos
Rent of bike
-  Sports motorisés
Motorised sports
-  Piste BMX
-  Base VTT
-  Pumptrack
-  Laser game
-  Activités aéronautiques
Aeronautical activities
-  Bases de loisirs
Leisure center
-  Piscines
Swimming pool
-  Pêche en étang
Fishing in pond
-  Parcours touristique de pêche
Fishing circuits
-  Parcours de santé
Fitness trail
-  Théâtre
Theater
-  Guinguettes
Dance hall
-  Atelier d'art
Workshop
-  Ferme pédagogique
Educational farm
-  Cinéma
Cinema
-  Les Plus Beaux Détours de France
-  Petites Cités de Caractère
-  Villes et villages fleuris
Cities and flowery villages
-  Jardin remarquable
Outstanding Gardens
-  Accueil Vélo
-  Train touristique
Tourist train







LES OFFICES DE TOURISME DU PAYS DE VALENÇAY EN BERRY

TOURIST OFFICES

● Office de Tourisme du Pays de Valençay **67**

2 avenue de la Résistance
36600 VALENÇAY

Tél. : +33 (0)2 54 00 04 42

E-mail : tourisme.valencay@orange.fr

www.valencay-tourisme.fr

Ouvert toute l'année

Du 29/03 au 31/10 : tous les jours

Hors saison : fermé le samedi après-midi et le dimanche

Open all year long

From 29/03 to 31/10: Everyday

Off season: closed Saturday afternoon and Sunday



● Office de Tourisme Communautaire de Chabris - Pays de Bazelle **68**

Place Albert Boivin

36210 CHABRIS

Tél. : +33 (0)2 54 40 14 62

E-mail : info@chabris-tourisme.fr

www.chabris-bazelle.fr

Mai-juin et septembre : ouvert du mardi au samedi midi

Juillet-août : ouvert du lundi au samedi midi

Hors saison : ouvert uniquement le matin du lundi au vendredi

May-June and September: open from Tuesday to Saturday noon

July - August: open Monday to Saturday noon

Off season: open only in the morning from Monday to Friday

● Point Tourisme de Châtillon-sur-Indre (OTIC du Châtillonnais en Berry) **62**

5 Place du Vieux Château

36700 CHÂTILLON-SUR-INDRE

Tél. : +33 (0)2 54 38 74 19

ou +33 (0)2 54 38 75 44 (hors saison)

E-mail : chatillon.tourisme@orange.fr

www.berry-touraine-valdeloire.com

Du 01/01 au 09/03 : ouvert du lundi au vendredi

Du 10/03 au 27/06 et du 30/08 au 31/12 :

ouvert du mercredi au dimanche

Juillet-août : ouvert tous les jours

From 01/01 to 09/03: open from Monday to Friday

From 10/03 to 27/06 and from 30/08 to 31/12:

open from Wednesday to Sunday

From July to August: open everyday

● Bureau d'Information Touristique à Écuillé **64**

Antenne de l'Office de Tourisme du Pays de Valençay

13 Place du 8^{ème} Cuirassiers

36240 ÉCUEILLÉ

Tél. : +33 (0)2 54 40 26 37 (en juillet-août)

ou +33 (0)2 54 00 04 42 (Office de Tourisme du Pays de Valençay)

E-mail : tourisme.valencay@orange.fr

www.valencay-tourisme.fr

● Point Tourisme de Palluau-sur-Indre (OTIC du Châtillonnais en Berry) **64**

19 Place Frontenac

36500 PALLUAU-SUR-INDRE

Tél. : +33 (0)2 54 37 98 09 ou +33 (0)2 54 38 74 19

E-mail : palluau.tourisme@orange.fr

www.berry-touraine-valdeloire.com

Du 30/06 au 31/08 : ouvert du mercredi au dimanche

Open from 30/06 to 31/08: from Wednesday to Sunday

Nous rejoindre...

Accès SNCF / Train access

- Accès à Valençay depuis Paris par la ligne du Blanc-Argent

To Valençay from Paris by train

Tél. : +33 (0)8 36 35 35 35 (SNCF)

www.oui.sncf

- Gare de Valençay / train station of Valençay

Tél. : +33 (0)2 54 00 12 34

- Gare de Chabris / train station of Chabris

Tél. : +33 (0)2 54 40 04 66

Lignes de cars / Coach network

- Informations gare routière de Châteauroux

Informations coach station of Châteauroux

Tél. : +33 (0)2 54 22 13 22

- Service de cars à la demande

Coach services available on request

Tél. : +33 (0)8 00 77 86 21

www.remi-centrevaldeloire.fr

SOMMAIRE

SUMMARY



Sites à découvrir

Places to see

Page 6 à 19



Activités et loisirs

Activities and free time

Page 20 à 37



Artisanat et terroir

Arts, crafts and local products

Page 38 à 51



Aires de repos et pique-nique

Resting and picnic areas

Page 52 à 53



Personnages illustres

Famous characters

Page 54 à 55

Les informations contenues dans ce guide ne sauraient engager la responsabilité du Pays de Valençay en Berry, ni celle des organismes qui la diffusent. Les renseignements ont été communiqués par différents organismes : municipalités, Offices de Tourisme, associations, sites touristiques, organismes et autres prestataires...

The Country of Valençay in Berry or the various organizations aren't responsible for the information contained in this document which have been given by different municipalities, Tourist Offices, tourist organisations, associations, touristic sites...



Château de Valençay

SITES À DÉCOUVRIR

PLACES TO SEE

Les Châteaux / Castles



Château de Valençay

Le domaine de Valençay est exceptionnel par son implantation en surplomb de la vallée du Nahon. Doté d'une architecture Renaissance et Classique, il fait partie des grands sites du Val de Loire comme ses proches voisins Chenonceau ou Cheverny. Visiter le Château de Valençay, c'est visiter le domaine d'un diplomate ! Charles-Maurice de Talleyrand-Périgord, Prince de Bénévent, était en effet à la fois un ministre de Napoléon et un des plus grands diplomates français qui régnait sur ses terres de Valençay. Riche collectionneur, grand voyageur, amoureux des arts, son Château de Valençay est le témoignage d'un homme de goût. Entièrement meublé et orné de mille objets précieux, il porte les marques de raffinement d'une demeure encore habitée.

Dans le parc, sur plus de 50 ha, les promenades s'enchaînent au gré des plaisirs de chacun entre le jardin français, le jardin de la Duchesse, la grande perspective ou encore la

Forêt des Princes. Enfin pour les enfants, le jeu des senteurs dans le jardin d'Antonin ou encore la mini-ferme. Au château, des carnets de jeux sont proposés pour la visite, ainsi que des audioguides gratuits, spécifiques pour les plus jeunes.

À ne pas manquer : le Théâtre 1er Empire, véritable joyau, conserve ses magnifiques décors et toiles de fond d'époque. Il est accessible en visite guidée et à l'occasion des concerts qui y sont organisés.

La Salle des Trésors d'apparat abrite les objets les plus précieux et intimes du Prince de Talleyrand : épées d'apparat, décorations diplomatiques ou encore son costume de Haut Dignitaire.

Le Château, l'Orangerie et les jardins peuvent être loués.

Horaires d'ouverture :

Du 01/04 au 30/04 : de 10h30 à 18h

Du 01/05 au 30/09 : de 10h à 18h

Du 01/10 au 11/11 : de 10h30 à 17h

The domain of Valençay is exceptional by its majestic implantation overhanging the valley of Nahon. With a Renaissance and classical architecture, it is located near Cheverny, Chenonceau.

Rich in exceptional historical furnishings, the castle has the appearance of a house still inhabited by its illustrious person, the diplomat and Prince Charles-Maurice de Talleyrand-Perigord. Audioguided tour will make you discover the genius of this illustrious man but also his castle as a symbol of the refinement of his era. In the park, on more than 50 hectares, walks follow each other's pleasure: the gardens, strolling under the lime trees, or walking in the forest.

Finally, for children, the game of scents in the Jardin d'Antonin or the mini-farm. At the castle, game books are available for the visit, as well as free audioguides, specific for the youngest.

Not to be missed: the theater 1st Empire of the Château de Valençay, a jewel, retains its magnificent scenery and period paintings. It is accessible by guided tour and the concerts organized there.

The treasure room: discover the objects of the intimate Prince de Talleyrand, ceremonial sword, diplomatic decoration or high dignitary costume.

The Castle, the Orangery and the gardens can be rented.

Open every day:

From 01/04 to 30/04: from 10:30 to 6:00 pm

From 01/05 to 30/09: from 10:00 to 6:00 pm

From 01/10 to 11/11: from 10:30 to 5:00 pm

Château de Valençay

2 rue de Blois

36600 VALENÇAY

Tél. : +33 (0)2 54 00 10 66

E-mail : accueil@chateau-valencay.fr

www.chateau-valencay.fr



Château d'Argy HC

Édifié aux XV^{ème} et XVI^{ème} siècles puis complété par des communs au XVII^{ème} siècle, l'élégant Château d'Argy témoigne des premières traces de la Renaissance en France. L'architecture médiévale de son donjon et de la Tour Brillac côtoie harmonieusement la splendide galerie à double niveau d'inspiration italienne. Le Château est classé Monument Historique.

Entouré de 36 ha, c'est également une étape équestre de la Route Européenne d'Artagnan "Route Royale" (accueil de groupes plus restreints de cavaliers avec leurs chevaux).

Visite des parties historiques : galerie du XVI^{ème} siècle, donjon et tour médiévale du XV^{ème} siècle. À découvrir également deux pièces musée.

- Ouvert aux groupes à partir de 20 personnes (sur rendez-vous)
- Ouvert du 01/04 au 01/09
- Possibilité de séminaires au Château.

Built in the 15th and 16th centuries then completed by commons in the 17th century, the elegant Château d'Argy bears witness to the first traces of the Renaissance in the France; the medieval architecture of its dungeon and the Brillac tower harmoniously alongside the splendid Italian-inspired double-level gallery. Listed as a Historic Monument.

It is also an equestrian stage: Route Européenne d'Artagnan (welcoming groups of rider with their horses)

Visit of the historic parts: 16th century gallery, 15th century dungeon and medieval tower.

To discover Also two museum pieces.

Possibility seminars at the castle

Open for groups only by appointment

Open from 01/04 to 01/09

Château d'Argy

9 place de la Mairie

36500 ARGY

E-mail : thomas@argy.fr

www.argy.fr

Tombeau de Talleyrand à Valençay CT

Situé dans une chapelle près de la mairie.

Accès libre et gratuit toute l'année, tous les jours de 9h à 19h

Located in a chapel near the town hall

Free and open access, every day from 09:00 to 07:00 pm.

Tél. 02 54 00 32 32 (mairie / town hall)



Château d'Argy



Château de Bouges F8



Cette demeure Louis XV évoque le Petit Trianon de Versailles. Construite en 1765 par la famille Leblanc de Marnaval, cette demeure fut la propriété de Charles-Maurice de Talleyrand-Périgord (de 1818 à 1826), qui y résida peu de temps avant de la laisser à la disposition de la Duchesse de Dino.

En 1917, c'est Henri Viguié qui prend possession du domaine. Le directeur du « BHV* » de Paris et son épouse modernisent l'édifice et le meublent d'éléments du XVIII^{ème} siècle d'une qualité rare : bergères, fauteuils, table de trictrac, consoles, rafraîchissoir...

Cette demeure a été léguée en 1970 à la Caisse Nationale des Monuments Historiques par la famille Viguié qui a consacré sa fortune à l'enrichir de superbes œuvres d'art et de mobilier aux estampilles célèbres. Pour les amateurs, les communs surmontés de toits à la Mansart abritent des écuries, deux selleries et une collection de véhicules hippomobiles.

Ce château est entouré d'un jardin à la française, d'un vaste parc et d'un jardin bouquetier.

* Bazar de l'Hôtel de Ville à Paris

Horaires d'ouverture :

- Du 01/03 au 31/03 : les week-ends et jours fériés de 10h à 12h et de 14h à 17h

Départ des visites guidées des appartements à 11h, 15h et 16h

- Du 01/04 au 30/06 : tous les jours (sauf le mardi) de 10h à 12h et de 14h à 18h

Départ des visites guidées des appartements à 11h, 15h15 et 16h30

- Du 01/07 au 31/08 : tous les jours de 10h à 12h30 et de 14h à 18h45

Départ des visites guidées des appartements à 11h, 11h45, 15h15, 16h15 et 17h15

- Du 01/09 au 31/10 : tous les jours (sauf le mardi) de 10h à 12h et de 14h à 18h

Départ des visites guidées des appartements à 11h, 15h15 et 16h30

- Du 01/11 au 30/11 : les week-ends et jours fériés de 10h à 12h et de 14h à 17h

Départ des visites guidées des appartements à 11h, 15h et 16h

- Du 01/12 au 28/02 : sur rendez-vous pour les groupes
- Fermé les 01/01, 01/05 et 25/12

Visite libre des communs (écuries, selleries, véhicules hippomobiles), des jardins et du parc

This residence, in the Louis XV style, recalls the "Petit Trianon" of Versailles. Built in 1765, the house was owned by Charles-Maurice de Talleyrand-Périgord from 1818 to 1826. He didn't live here for a long time but he invited the Duchess de Dino (his niece) to settle there.

In 1917, Henri Viguié (the director of the "BHV", one of the greatest shops in Paris) bought the domain. His wife and he redecorated the place with very modern pieces of furniture of the 18th century.

The estate was given to the National Monuments Centre in 1970. It is also possible to visit the stables, two tacks and a collection of horse-drawn vehicles museum.

This castle is surrounded by a formal French garden, a large park and a botanic garden.

Open:

- From 01/03 to 31/03: during weekends and public holidays from 10:00 to 12:00 and from 2:00 pm to 5:00 pm

Guided tours at 11:00, 3:00 pm and 4:00 pm

- From 01/04 to 30/06: every day (except on Tuesday) from 10:00 to 12:00 and from 2:00 pm to 6:00 pm

Guided tours at 11:00, 3:15 pm and 4:30 pm

- From 01/07 to 31/08: every day from 10:00 to 12:30 and from 2:00 pm to 6:45 pm

Guided tours at 11:00, 11:45, 3:15 pm, 4:15 pm and 5:15 pm

- From 01/09 to 31/10: every day (except on Tuesday) from 10:00 to 12:00 and from 2:00 pm to 6:00 pm

Guided tours at 11:00, 3:15 pm and 4:30 pm

- From 01/11 to 30/11: during weekends and public holidays from 10:00 to 12:00 and from 2:00 pm to 5:00 pm

Guided tours at 11:00, 3:00 pm and 4:00 pm

- From 01/12 to 28/02: visits by reservation for groups.

- Closed: 01/01, 01/05 and 25/12

Open visits of the stables, tacks, horse-drawn vehicles museum, gardens and park.

Château de Bouges

36110 BOUGES-LE-CHÂTEAU

Tél. : +33 (0)2 54 35 88 26

E-mail : chateau.bouges@monuments-nationaux.fr

www.chateau-bouges.fr



Château de Bouges



Domaine de Poulaines



Domaine de Poulaines :

Jardins et Arboretum 08



Au cœur d'un parc boisé de 25 hectares, le Domaine de Poulaines, mentionné dans des documents d'archives dès 1340, est constitué de jardins d'atmosphère et d'un arboretum. De magnifiques arbres et buis centenaires entourent un manoir avec ses deux corps de logis aux charpentes Renaissance, ses communs des XVIII^{ème} et XIX^{ème} siècles et sa métairie. Depuis près de 30 ans, les propriétaires redonnent vie à ce lieu préservé en restaurant les bâts et en créant des jardins autour des descriptions et des essences du XIX^{ème}. On y recense aujourd'hui, sur presque 5 hectares, plus de 1500 arbres et arbustes, des vivaces, des bulbes. Les jardins et arboretum de Poulaines sont répertoriés : Escapades aux Jardins, Jardins Secrets en Berry et Parcs et Jardins en Région Centre.

Horaires d'ouverture :

- Du 17/04 au 26/09 : ouvert tous les jours
 - Du lundi au mercredi (de 14h à 17h) : entrées à 14h et à 15h sur réservation via : www.domaine-poulaines.com - Fermeture à 17h
 - Du jeudi au dimanche : entrée libre de 14h à 18h
 - Du 03/10 au 31/10 : ouvert le dimanche
- Entrée libre de 14h à 18h
Pour les individuels : visite libre

Pour les groupes : visite libre et guidée sur demande
Le site est disponible à la location pour vos événements.
Sur place : boutique, salon de thé et espace jeux.
Hébergement possible sur le domaine : 2 gîtes.

At the heart of 25 ha of woodland, the Domaine de Poulaines consists of theme gardens and an arboretum (more than 1,500 plants on 5 ha). Beautiful trees and boxwood surround a Renaissance mansion and a set of buildings of the 18th and 19th centuries. Possibility of free tours, in individual during the opening season, or in groups all year round and on reservation (meals / snack services possible for groups). A shop offers handcrafted objects specially made for the Domaine de Poulaines. A tea room to discover the apple juice of the estate and our homemade pastries (eggs, fruits and vegetables from the garden). The estate is also home to two prestigious gîtes (open all year) and offers the site for rent for all types of events.

Open:

- From 17/04 to 26/09:
 - From Monday to Wednesday, from 2:00 pm to 5:00 pm
 - From Thursday to Sunday from 2:00 pm to 6:00 pm
- From 03/10 to 31/10: Sunday from 2:00 pm to 6:00 pm

No animals.

Accommodation stays in the domain.

Domaine de Poulaines

11 rue du Château

36210 POULAINES

Tél. : +33 (0)6 73 01 15 23

E-mail : jardins@poulaines.com

www.domaine-poulaines.com



Donjon de Châtillon-sur-Indre



Donjon de Châtillon-sur-Indre 62

Construite au XII^{ème} siècle par Henri II Plantagenêt, comte d'Anjou et roi d'Angleterre, la Tour César est le plus ancien donjon cylindrique voûté de France. Occupant un angle de la forteresse, elle est pourvue de son propre rempart, la chemise. Le donjon offre une vue spectaculaire sur l'enceinte castrale, sur la vieille ville et les paysages environnants.

Horaires d'ouverture : toute l'année selon horaires d'ouverture du Point Tourisme de Châtillon-sur-Indre (voir page 4)

Visites guidées sur demande

Built in the 12th century by Henri II Plantagenêt, count of Anjou and king of England, the Cesar Tower is the oldest tower with a cylindrical vault in France.

Open like Tourist Office (page 4)

Guided tours by appointment

Donjon de Châtillon-sur-Indre

Place du Vieux Château

36700 CHÂTILLON-SUR-INDRE

Tél. : +33 (0)2 54 38 74 19 (Point Tourisme / Tourist office)

E-mail : chatillon.tourisme@orange.fr



Château de Châtillon-sur-Indre 62

À l'est du donjon s'étend le logis royal qui constitue la partie habitable de l'ensemble castral à partir du XIII^{ème} siècle. Ce très long bâtiment (80 m avec la chapelle) a été édifié pour sa plus grande partie dans les années 1274-1278 par Pierre de La Brosse, chambellan du roi Philippe III le Hardi. Le logis royal de Châtillon a probablement servi de modèle à celui de Loches, construit près d'un siècle plus tard; d'où sa grande importance dans l'histoire de l'art.

Cet édifice fait l'objet d'un important programme de réhabilitation; des travaux de sauvegarde sont en cours.

Visites guidées sur demande et réservation auprès du Point Tourisme de Châtillon-sur-Indre.

To the east of the dungeon extends the royal dwelling which constitutes the habitable part of the castral complex from the 13th century. This very long building (80m with the chapel) was built for the most part in the years 1274-1278 by Pierre de La Brosse, chamberlain of King Philip III the Bold.

Guided tours on request and booking at the Tourist Office

Château de Châtillon-sur-Indre

Place du Vieux Château

36700 CHÂTILLON-SUR-INDRE

Tél. : +33 (0)2 54 38 74 19 (Point Tourisme / Tourist office)

E-mail : chatillon.tourisme@orange.fr



Château de l'Isle Savary

à Clion-sur-Indre H3

Construit au XV^{ème} siècle, le château de l'Isle Savary est étonnant à plus d'un titre. Il marque en effet la transition entre deux provinces (la Touraine et le Berry) et deux époques. S'il est encore une forteresse militaire gothique puissante, il annonce aussi les châteaux Renaissance. Sous un aspect défensif impressionnant hérité du Moyen-Âge, le château de Guillaume de Varye est une résidence de plaisance. Louis de Frontenac l'avait choisi comme sa résidence française.

Il fait l'objet d'une restauration ambitieuse par les propriétaires actuels, successeurs de Guillaume de Varye, contrôleur général des finances et grand ami de Jacques Cœur et de Louis de Buade de Frontenac, gouverneur du Canada au XVII^{ème} siècle.

Horaires d'ouverture :

- Du 01/04 au 30/09 : visite guidée à 14h du lundi au vendredi
- Week-ends réservés aux événements (se renseigner par téléphone au préalable)

Hébergement en chambres d'hôtes au château, location de salles et de l'Orangerie pour des fêtes et réceptions.

Built in the 15th century, the castle of Isle Savary is impressive from more than one point of view. Even if it is still a military fortress in a gothic style, it looks like the castles of the Renaissance.

Open:

- From 01/04 to 30/09: guided tours at 2:00 pm from Monday to Friday.
- Weekends usually reserved for events (Please call in advance for a potential visit on weekends)

Accommodations: bed and breakfast in the castle, a hall and the Orangery can be rented for receptions and parties.

Château de l'Isle Savary

36700 CLION-SUR-INDRE

Tél. : +33 (0)6 60 24 36 42 (visites)

ou +33 (0)6 83 38 01 57 (organisation événements)

E-mail : chateau.isle.savary@free.fr

www.chateau-isle-savary.fr



Château de l'Isle Savary



Château de la Moustière

à Vicq-sur-Nahon 07

Ce château en pierre de tuffeau et aux toits en ardoise à la Mansart fut construit vers 1745 par Joseph-Abel Couture pour Ermond Le Prestre de Neubourg, receveur général des finances de la Généralité de Caen.

Visite extérieure avec notice et explications, ainsi que la remarquable glacière du XVII^{ème} siècle et le pigeonnier du XVII^{ème} siècle.

Horaires d'ouverture :

Du 01/07 au 10/08 : de 13h à 19h

- Pour les groupes : visites possibles du 01/04 au 30/09 (sur rendez-vous uniquement)

This castle with its "tufa" stones and slate-roofs, was built around 1745. You can visit the park, the remarkable cooler from the 18th century and a dovecote of the 17th century.

Open: from 01/07 to 10/08 from 1:00 pm to 7:00 pm.

For groups from 01/04 to 30/09 - By appointment only.

Château de La Moustière

La Moustière - 36600 VICQ-SUR-NAHON

Tél. : +33 (0)2 54 40 31 90



Château de Veuil 07

Tout près de Valençay, les ruines majestueuses du château de Veuil dominent un des beaux villages du Berry.

Tout d'abord château fort au XII^{ème} siècle, il a été reconstruit au XV^{ème} puis démolí pour devenir dans les premières années du XVI^{ème} un magnifique château et une demeure seigneuriale d'exception sous la main de Jacques Hurault, seigneur de Cheverny, Chambellan de Louis de France et conseiller au parlement de Paris. À la construction du château de Cheverny, les terres et la demeure passent aux mains du comte d'Argenson qui épouse Elisabeth Hurault.

Le domaine est érigé en comté en 1726 sous le nom de Veuil-Argenson, avec les terres et châteaux de Villentrois et Lye. Veuil influença certainement la construction de Valençay. Venu aux mains de Charles-Maurice de Talleyrand-Périgord, il est partiellement démolí sous le Premier Empire, et sert de carrière de pierres pour les agrandissements du château de Valençay et de ses dépendances.

En 1927, le Château de Veuil est inscrit à l'inventaire supplémentaire des Monuments Historiques.

Hébergement possible en chambre d'hôtes dans la tour du Château.

Discover the majestic ruins of the castle from the 12th and 16th century.

Visit by appointment

Bed and breakfast in the castle's tower

Château de Veuil

5 rue du Château - 36600 VEUIL

Tél. : +33 (0)2 54 40 38 14

E-mail : chateau@veuil.com

www.veuil.com



Musée de l'Automobile à Valençay

Musées et curiosités / Museums and curiosities

Musée de l'Automobile à Valençay

Dans une ambiance d'ancien garage, le musée présente une soixantaine de véhicules, depuis 1898, tous en état de fonctionnement, sur 1600 m² d'exposition, ainsi que des camions de pompiers, des motos, des vélos et une importante collection d'enseignes de garage, de pièces détachées et d'affiches d'époque...

● Exposition temporaire 2021 : « Panhard »

Horaires d'ouverture :

- Du 01/04 au 16/05 : tous les jours de 10h à 12h, de 14h à 15h30 (interruption d'une 1/2 heure pour désinfection) et de 16h à 18h
- Du 17/05 au 30/06 : du jeudi au dimanche : de 10h à 12h, de 14h à 15h30 (interruption d'une 1/2 heure pour désinfection) et de 16h à 18h
- Lundi 24/05 : De 10h à 12h, de 14h à 15h30 (interruption d'une 1/2 heure pour désinfection) et de 16h à 18h
- Du 01/07 au 31/08 : tous les jours de 10h à 12h00, de 14h à 16h (interruption d'une 1/2 heure pour désinfection) et de 16h30 à 18h30
- Du 01/09 au 03/10 : tous les jours de 10h à 12h00, de 14h à 15h30 (interruption d'une 1/2 heure pour désinfection) et de 16h à 18h
- Du 04/10 au 10/10 : du jeudi au dimanche de 10h à 12h00, de 14h à 15h30 (interruption d'une 1/2 heure pour désinfection) et de 16h à 18h
- Du 16/10 au 01/11 : tous les jours de 10h à 12h00, de 14h à 15h30 (interruption d'une 1/2 heure pour désinfection) et de 16h à 18h

Visite libre pour les individuels

Aucune visite guidée ne pourra être proposée (protocole sanitaire)

The Car Museum in Valençay

The museum exposes about 60 vehicles from 1898 to 1998 on a surface of 1600 m², all in perfect driving conditions. In this old fashioned garage you can also see an important collection of old signs, parts of vehicles and posters from those days.

The theme of the exhibition in 2021 is "Panhard"

Open:

- From 01/04 to 16/05: everyday from 10:00 to 12:00, from 2:00 pm to 3:30 pm (Interruption of half an hour for disinfection) and from 4:00 pm to 6:00 pm
- From 04/05 to 30/06: from Thursday to Sunday: 10:00 to 12:00, from 2:00 pm to 3:30 pm (Interruption of half an hour for disinfection) and from 4:00 pm to 6:00 pm
- Monday 24/05: from 10:00 to 12:00, from 2:00 pm to 3:30 pm (Interruption of half an hour for disinfection) and from 4:00 pm to 6:00 pm
- From 01/07 to 31/08: everyday from 10:00 to 12:00, from 2:00 pm to 3:30 pm (Interruption of half an hour for disinfection) and from 4:00 pm to 6:00 pm
- From 01/09 to 03/10: everyday from 10:00 to 12:00, from 2:00 pm to 3:30 pm (Interruption of half an hour for disinfection) and from 4:00 pm to 6:00 pm
- From 04/10 to 10/10: from Thursday to Sunday 10:00 to 12:00, from 2:00 pm to 3:30 pm (Interruption of half an hour for disinfection) and from 4:00 pm to 6:00 pm
- From 16/10 to 01/11: everyday from 10:00 to 12:00, from 2:00 pm to 3:30 pm (Interruption of half an hour for disinfection) and from 4:00 pm to 6:00 pm

Free tours

No guided tour

Musée de l'Automobile



12 avenue de la Résistance - Route de Blois

36600 VALENÇAY

Tél. : +33 (0)2 54 00 07 74

E-mail : musee-auto-valencay@orange.fr

www.musee-auto-valencay.fr

Musée du Cuir et du Parchemin

à Levroux **G8**

Ce musée retrace une tradition d'exception toujours vivante à Levroux, qui fournit encore du cuir aux maisons de haute-couture.

Découvrez les étapes essentielles de la fabrication du cuir et du parchemin, les outils des mégissiers, des maquettes ainsi que des peaux aux teintes chatoyantes. Une collection originale de machines à coudre le cuir complète la visite. Enfin, à l'accueil, Annie crée des objets en cuir et en parchemin devant vous et propose ses œuvres à la vente.

Horaires d'ouverture : du 01/05 au 31/12 :

• Lundi et samedi : 10h-12h30 / 15h-18h

• Jeudi et vendredi : 15h-18h

Téléphoner avant une visite pour s'assurer d'une présence sur le site en raison de marchés/expositions à l'extérieur.

• Crise sanitaire : visites uniquement sur rendez-vous

Les visites de groupes (sur rendez-vous uniquement) sont assurées toute l'année par d'anciens professionnels passionnés par leur métier.

Museum of Leather and of the Parchment in Levroux

Discover the main processes in the treatment of leather and parchment, the tools that are still used by the professionals, the models and colored skins. An original collection of sawing machines for leather completes the visit. At the reception desk, Annie creates leather and parchment objects in front of you: these original presents can be bought.

Open from 01/05 to 31/12:

Monday and Saturday from 10:00 to 12:30 and from 3:00 pm to 6:00 pm

Thursday and Friday from 3:00 pm to 6:00 pm

Please call in advance

Tours for groups are available by appointment all the year. These visits are guided by former passionate professionals.

Musée du Cuir et du Parchemin

3 rue Gambetta

36110 LEVROUX

Tél. : +33 (0)2 54 35 48 90 ou +33 (0)6 17 87 07 01

E-mail : parcheminannie@wanadoo.fr

www.parcheminannie.wixsite.com/monsie

Levroux, la Cité du Cuir et du Parchemin **G8**

À l'Est de la cité, vous découvrirez l'architecture typique des mégisseries (ateliers de fabrication du cuir et du parchemin), qui ont subi la crise économique, mais qui revivent aujourd'hui grâce aux artistes et aux artisans d'art "le quartier des artistes".

Levroux, the city of Leather of the Parchment

Discover the tanneries architecture and the artist area.

Musée de la Pierre à Fusil

à Luçay-le-Mâle **D6**

Ce musée retrace l'épopée du petit éclat du silex qui, du XVI^{ème} siècle au début du XX^{ème} siècle, permettait de produire l'étincelle qui, mettant le feu à la poudre, provoquait la propulsion du projectile.

Ouvert uniquement sur rendez-vous

Museum of Flintlock in Luçay-le-Mâle

Here, you will learn about the local extraction and trade of this stone that was used all over the world for weapons before the invention of the percussion cup mechanisms.

Open only by appointment

Musée de la Pierre à Fusil

3 rue Roger Ménars

36360 LUÇAY-LE-MÂLE

Tél. : +33 (0)2 54 40 43 31 (mairie / town hall)

E-mail : mairie@ville-lucaylemale.fr

www.lucaylemale.fr

Musée de la Porcelaine

à Saint-Genou **H4**

Cité porcelainière depuis le 19^{ème} siècle, le musée retrace l'histoire locale à travers des pièces d'exception et des outils (vidéo).

Ouvert de Pâques au dernier dimanche de septembre : le dimanche, de 14h30 à 18h30 ou sur rendez-vous
Vente de Porcelaine le 5 décembre

Museum of Porcelain in Saint-Genou

Porcelain town since the 19th century, the museum traces local history through exceptional pieces and tools

Open from Easter to the end Sunday of September

Sunday from 02:30 pm to 06:30 pm or by appointment

Musée de la Porcelaine

2 rue des Vigneaux

36500 SAINT-GENOU

Tél. : +33 (0)2 54 38 45 13 (Mme Sylviane CELESTE)

« Sur le chemin de l'école »

à Brion **G9**

Visitez la reconstitution d'une salle de classe ancienne.

Visite gratuite, sur rendez-vous au moins 8 jours à l'avance, pour tout public

Following the history of the school in Brion

Visit an old classroom rebuilt to show the past traditions.

Free visit by appointment 8 days before, for every one

Musée de l'École

2 route de Villedieu

36110 BRION

Tél. : +33 (0)2 54 35 86 32 (mairie / town hall)



Ateliers d'Art / Workshop

👁 Fileur et souffleur de verre à la flamme à Varennes-sur-Fouzon B8

Atelier, création, façonnage à la flamme

Objets en verre filé et soufflé au chalumeau :

Pendentifs, sujets animaliers, vases, flacons de parfum, boules de Noël, assiettes, plats en verre fusionné-thermoformé...

Atelier ouvert tous les jours de 9h à 12h et de 14h à 18h (prendre le soin de téléphoner avant une visite pour s'assurer d'une présence sur le site en raison de marchés à l'extérieur).

Visite par groupe de 10 personnes maximum

Threader and flame glass-blower in Varennes-sur-Fouzon

Workshop, creation, flame shaping

Articles of spun and blown glass:

Pendants, animal subjects, vases, perfume bottles, Christmas balls, plates, fused-thermoformed glass dishes ...

Workshop open every day from 9:00 to 12:00 and from 2:00 pm to 6:00 pm

(take care of calling before a visit to ensure a presence on the site due to outside markets)

Visit: a maximum of 10 persons

Roger CHARREYRE

5 bis avenue de la Gare

Varennes-sur-Fouzon

36210 VAL-FOUZON

Tél. : +33 (0)2 54 40 29 05 ou + 33 (0)7 89 99 57 81

E-mail : mariejocharreyre36@orange.fr

👁 Faïencerie artisanale à Parpeçay C8

Venez découvrir le travail fascinant d'un artisan d'art, Hervé Sabassier, dans son atelier de fabrication (moulage, coulage, polissage, émaillage, décoration, cuisson) et la richesse de sa production dans son hall d'exposition.

Horaires d'ouverture

- Toute l'année : du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 19h (le samedi : prendre le soin de téléphoner avant une visite pour s'assurer d'une présence sur le site, en raison de marchés à l'extérieur).
- Août et décembre : ouvert également le dimanche (le dimanche : prendre le soin de téléphoner avant une visite pour s'assurer d'une présence sur le site, en raison de marchés à l'extérieur) de 15h à 18h
- Fermé les jours fériés

Artisanal earthenware factory in Parpeçay

Visit the workshop showing the work of the craftsman preparing of the model, pouring, polishing, decorating and bisque firing. In the exhibition hall you will be able to admire the production of the site. Open every day from Monday to Saturday from 9:00 to 12:00 and from 2:00 pm to 7:00 pm, Sunday from 3:00 pm to 6:00 pm in July, August and December

Week-ends: please call in advance

Closed on public holidays

Faïencerie de Parpeçay

Hervé SABASSIER

6 rue des Challandières

Parpeçay

36210 VAL-FOUZON

Tél. : +33 (0)2 54 41 15 46 ou +33 (0)6 43 74 12 37

E-mail : sabassier.herve@orange.fr

www.coquelicot-deco.fr

Ateliers d'art à Valençay

Gravure en eau-forte, sculpture, peinture, dessin.
Atelier avec espace d'exposition.
André et Christine vous accueillent toute l'année.
Entrée libre et gratuite.

Sur rendez-vous, démonstration d'impression sur presse taille-douce d'une gravure en eau-forte.

Workshop in Valençay

*Engraving in etching, sculpture, painting, drawing
Workshop with exhibition spaces, open all year and free
Engraving in etching demonstration by appointment
Free visit and entry*

Nos Ateliers de Valençay

André et Christine MEYER

11 place de la Halle

36600 VALENÇAY

Tél. : +33 (0)2 54 05 16 46 ou +33 (0)6 84 10 23 50

E-mail : ameyergreveur@gmail.com

Atelier-boutique « La Rey »

à Villentroy

Avec ses ateliers de peintures, sculptures, céramiques, et luminaires lenticulaires, La Rey vous réserve bien des surprises en son lieu d'exposition permanente.
Laurent Betremieux, peintre et sculpteur et sa femme Pascale Hoppenot-Betremieux, designer et céramiste, partageront avec vous leurs passions et les secrets de leurs créations.

Horaires d'ouverture :

- Du jeudi au samedi : 11h-19h
- Dimanche : 11h-17h

Arts and crafts in Villentroy

To discover: paintings, drawings, sculptures, ceramic frescoes, pottery, lighting ... and much more. Permanent exhibition space.

Open:

Thursday to Saturday from 11:00 to 7:00 pm

Sunday from 11:00 to 5:00 pm

Laurent et Pascale BETREMIEUX

La Rey - Route de Veuil

Villentroy

36600 VILLENTOIS-FAVEROLLES-EN-BERRY

Tél. : +33 (0)6 61 48 30 92

E-mail : phoppenot@gmail.com

www.atelierlarey.com

Exposition de pièces en sucre d'art et des techniques du cacao à Valençay

Dans la pâtisserie chocolaterie Castel'Praliné, vous pourrez faire une halte culturelle et gourmande devant des pièces en sucre d'art, notamment le Château de Valençay réalisé selon les techniques inventées par Antonin Carême, célèbre cuisinier de Talleyrand.

Horaires d'ouverture : le salon de thé est ouvert toute l'année du mardi au dimanche de 8h à 18h

Visite libre et gratuite

Visite guidée pour les groupes

Museum of Sugar in Valençay

In the Castel'Praliné pastry shop and chocolate factory, come and admire a collection of sugar-worked subjects, including the Chateau de Valençay, entirely made of sugar using the technique invented by Antonin Carême.

Open all year round from Tuesday to Sunday from 8:00 to 6:00 pm

Free visit

Guided tour for groups

Castel' Praliné

21 rue du Château

36600 VALENÇAY

Tél. : +33 (0)2 54 00 12 13

E-mail : castelpraline@gmail.com

www.castelpraline.com



© Castel Praliné



Maison de Bois et collégiale à Levroux

Visites de villes et villages / Visits of towns and villages

Voici une invitation à flâner, dans les rues préservées de nos cités, pour un petit voyage dans le temps.

Sur les pas de Talleyrand à Valençay

L'Office de Tourisme du Pays de Valençay propose un circuit dans la ville, localisant les sites et monuments liés à la présence du Prince de Talleyrand (Halle au blé, Tombeau de Talleyrand, Filature, Église Saint-Martin...) qui prolonge la visite du Château.

Plan de ville disponible à l'Office de Tourisme
Visites commentées de la ville pour les groupes sur rendez-vous

The Tourist Office suggests to follow a plan of Valençay with all the sites where the Prince of Talleyrand left his mark (grain hall, the tomb of Talleyrand, the church...)

You can use this circuit after visiting the castle.

A street plan of the city is available from the Tourist Office.

Guided tours of the town for groups (by appointment)

Office de Tourisme du Pays de Valençay

Tél. : +33 (0)2 54 00 04 42

E-mail : tourisme.valençay@orange.fr

www.valençay-tourisme.fr



Pellevoisin, village de la Vierge

En 1875, Estelle Faguette, atteinte d'une maladie incurable, écrit une lettre à la Sainte Vierge, qui lui aurait répondu par le biais de quinze apparitions, de février à décembre

1876. Aujourd'hui, une prière continue est assurée à laquelle se joignent pèlerins et visiteurs.

Possibilité de se recueillir dans la chapelle des apparitions tous les jours de 8h à 20h30. Messe à 11h le dimanche, à 11h30 les autres jours. Rencontre avec un prêtre sur rendez-vous.

Boutique, librairie ouvert de 10h à 11h et de 14h30 à 17h45.

Centre de pèlerinage - Sanctuaire

3 rue Notre-Dame

36180 PELLEVOISIN

Tél. +33 (0)2 54 39 06 49

E-mail : sanctuaire@pellevoisin.net

www.pellevoisin.net

Les quartiers médiévaux de Levroux 68

Toute l'année, la Maison Culturelle de Levroux propose des visites guidées des quartiers médiévaux. L'occasion de découvrir des curiosités : la Maison de Bois, la grande Porte de Champagne, les tours de Levroux...

Visites guidées pour les groupes uniquement et sur rendez-vous

All year long, the Tourist Office suggests guided tours of the medieval district. It's the perfect opportunity to discover curiosities such as the wood house, the big Champagne door ...

Guided tours of the medieval district only for groups (by appointment)

Tél. : +33 (0)2 54 35 70 54

E-mail : mairie-levroux@wanadoo.fr

www.ville-levroux.fr



« Seigneurs, artisans, paysans : archéologie d'un village médiéval » à Moulins-sur-Céphons 7

Dans le village, à découvrir au gré d'une balade, des vestiges du Moyen-Âge : motte du XI^{ème} s., église de XI^{ème}-XIII^{ème} s., tour du XIV^{ème} s. (privé), maisons seigneuriales de XV^{ème} s. (privé) et Dolmen à « La Pierre ».

Exposition permanente des résultats des fouilles archéologiques du village à la Maison de Bois (à côté de l'église)
Entrée libre le mercredi de 9h à 12h et de 14h à 18h, le vendredi de 14h30 à 19h et le samedi de 9h30 à 12h

"Lords, craftsmen, peasants: archaeology of a medieval village" in Moulins-sur-Céphons

In the village, discover the vestiges of the Middle Ages: mound from the 11th century, church from the 11th-13th century, turn from the 14th century (private), seigniorial houses from the 15th century (private)
Permanent exhibition of the results of the excavations of the village in the Wood House (beside the church). Free entry Wednesday from 9:00 to 12:00 and from 2:00 pm to 6:00 pm, Friday from 2:30 pm to 7:00 pm and Saturday from 9:30 to 12:00

Renseignements :

Bibliothèque / Library

Place du Vieux Château

36110 MOULINS-SUR-CÉPHONS

Tél. : +33 (0)9 67 39 46 15

Circuit « Jeannot Bizeau » des lieux de mémoire de 1940-1944 – Pays de Bazelle – Hommage à la Résistance 88

Ce circuit recense des lieux de mémoire du nord de l'Indre, en 24 panneaux implantés au départ de Chabris, et une cabane de maquisard reconstruite dans la forêt de La Vernusse, qui vous feront revivre les instants les plus sombres de notre histoire et les actions de la Résistance, comme les passages clandestins de la ligne de

démarcation, l'accueil d'équipages d'avions alliés abattus, l'aide à la survie des maquisards...

Des panneaux de localisation GPS des différents lieux sont installés au Moulin de Chabris et dans l'allée de la Tuilerie dans la Forêt de la Vernusse sur la commune de Bagneux. Prévoir son véhicule personnel.

Renseignements, carte et documentation à l'Office de Tourisme de Chabris-Pays de Bazelle +33 (0)2 54 40 14 62 et à l'Office de Tourisme du Pays de Valençay +33 (0)2 54 00 04 42

Visites commentées et gratuites possibles suivant disponibilités, sur rendez-vous

Visit of the sites in the memory of the years 1940-1944 – Pays de Bazelle – A tribute to the Resistance

24 information panels, (the first one is in Chabris) and a hut rebuilt in the forest of "La Vernusse" will explain you what happened in the darkest days of our history, what the resistants lived when they helped the fugitives to cross the demarcation line, and when they saved the shot down aviators...

GPS location sign are installed Moulin de Chabris and Allée de la Tuilerie in the Forêt de la Vernusse on the town of Bagneux.

Own vehicle needed.

Information in the Chabris Tourist Office +33 (0)2 54 40 14 62 and in the Valençay Tourist Office +33 (0)2 54 00 04 42.

Free guided tour by appointment

Association Hier en Pays de Bazelle

109 rue Ernest Pinard

36210 CHABRIS

Tél. : +33 (0)6 10 74 18 66

E-mail : jlstiver@hotmail.fr

www.hierenpaysdebazelle.fr

Les mégalithes à Bagneux C9 **et le dolmen de la « Pierre Folle » à Anjouin** C10

Nous vous invitons à découvrir ces sites archéologiques qui rappellent l'histoire de notre région, entre les périodes néolithiques et antiques. Ces curiosités sont exceptionnelles de par leur rareté dans la région. Accessible facilement en voiture mais également à pied, à vélo ou à cheval, par un parcours de randonnée au départ de Bagneux.

Megaliths in Bagneux and dolmen « The crazy stone » in Anjouin
You can discover this archeological site dated between the Neolithic and the Antique periods. They are unusual in this area. Accessible by bike, by horse, by car or by a hiking. Track starts in Bagneux.

Renseignements :

Office de Tourisme de Chabris Pays de Bazelle / Chabris Tourist office

Tél. : +33 (0)2 54 40 14 62

E-mail : tourisme@chabris-bazelle.fr

www.chabris-bazelle.fr



Canal à Châtillon-sur-Indre



Centre historique de Châtillon-sur-Indre 62

Un circuit piétonnier permet de faire le tour du centre historique et de découvrir son donjon, son château, sa collégiale ou encore ses beaux hôtels privés du XVI^{ème} siècle. Attardez-vous sur les nombreux éléments sculptés, décoratifs, fantastiques ou amusants typiques de la Renaissance.

A walk can be made in the center of the town and you can discover the dungeon, the castle and the church but also the beautiful private houses from the 16th century.

Tél. : +33 (0)2 54 38 74 19 (Point Tourisme / Tourist office)
ou +33 (0)2 54 38 75 44 (mairie / town hall)
E-mail : chatillon.tourisme@orange.fr
www.berry-touraine-valde Loire.com



Balade le long du canal de Châtillon-sur-Indre 62

Un circuit au départ du jardin public vous mène à la découverte de magnifiques bâtiments en bordure du canal et offre des vues imprenables sur le donjon, un parcours bucolique qui se termine près de l'ancien bâtiment des Tanneries.

A circuit departing from the public garden which goes to the discovery of magnificent buildings along the canal and offers breathtaking views of the dungeon; a bucolic route that ends near the old Tanneries building.

Tél. : +33 (0)2 54 38 74 19 (Point Tourisme / Tourist office)
E-mail : chatillon.tourisme@orange.fr



Le patrimoine de Palluau-sur-Indre 64

Sur rendez-vous, en saison estivale, le Point Tourisme de Palluau-sur-Indre propose une promenade dans le bourg, une visite guidée du Prieuré Saint-Laurent remarquable par ses fresques murales et enfin de l'église Saint-Sulpice du XII^{ème} siècle.

By appointment and during the summer, the Tourist Office suggests a walk in the old town, the visit of the chapel of Saint-Laurent with its remarkable frescoes and of the church dedicated to Saint-Sulpice, from the 12th century.

Tél. : +33 (0)2 54 37 98 09 (Point Tourisme / Tourist office)
E-mail : palluau.tourisme@orange.fr



Promenade historique à travers la ville de Buzançais H5

Première ville connue d'origine gallo-romaine, la ville de Buzançais est aujourd'hui un lieu de mémoire commun franco-qubécois. Nous vous proposons de suivre les pas de l'amiral de France Philippe CHABOT dans les rues du vieux Buzançais (grands moulins, maison natale d'Albert LAPRADE, la maison natale d'Antony TRONCET, Prieuré Sainte-Croix, Pavillon des Ducs...).

Plan de ville disponible à la Mairie de Buzançais

First known town of Gallo-Roman origin, today the city of Buzançais a place of memory franco-qubécois. We invite you to follow in the footsteps of the admiral of France Philippe CHABOT in the streets of old Buzançais (big mills, place of birth of Albert LAPARDE and Antony TRONCE, Prieuré Sainte-Croix, Pavillon des Ducs).

City map available at the town hall of Buzançais

Tél. : +33 (0)2 54 84 19 33
E-mail : mairie.buzancais@buzancais.fr
www.buzancais.fr



Veuil

Veuil D7

Circuit touristique dans ce village fleuri (sur réservation en Mairie).

À ne pas manquer : exposition d'art contemporain dans les rues du village et dans l'église Saint-Pierre, de juillet à mi-septembre avec une soirée aux chandelles le 1^{er} mercredi du mois d'août et un rallye touristique le 2^{ème} samedi d'août « Pas à pas autour de Veuil ».

Vous pouvez aussi découvrir en accès libre son four banal du XVIII^{ème} siècle au lieu-dit Le Bas-Ray (2 km du bourg). Entre Touraine et Berry, Veuil s'est développé autour d'une fontaine antique et connu aux XVI^{ème} et XVII^{ème} siècles une industrie drapière florissante. Cette période de prospérité vit se développer dans la paroisse une élite intellectuelle, voire aristocratique. Se côtoyaient ainsi notaires royaux, apothicaires, maîtres drapiers et officiers de la justice seigneuriale.

Veuil: in summer, don't miss the exhibition of contemporary art in the village and in the church Saint-Pierre. From July to middle of September with a possibility of a candle night visit, the 1st Wednesday of August.

Tél. : +33 (0)2 54 40 32 71 (mairie / town hall)

Villes et Villages fleuris en Pays de Valençay

Villages in bloom

Le label villes et villages fleuris

Riche de plus de 50 ans d'histoire, le label des villes et villages fleuris mobilise près d'un tiers des communes françaises, plus de 4 000 d'entre elles sont labélisées.

Évoluant avec les attentes des citoyens, le label s'engage aujourd'hui sur les enjeux tels que la qualité de l'accueil, le respect de l'environnement et la préservation du lien social.

 : Bouges-le-Château F8,
Clion-sur-Indre G3, Langé E6,
Levroux G8, Sainte-Cécile
(commune de Val-Fouzon) C8

  : Châtillon-sur-Indre
G2, Menetou-sur-Nahon B8,
Saint-Christophe-en-Bazelle
C9, Valençay C7

  : Baudres E7,
Buzançais H5, Chabris B8
  : Veuil D7



Train autorail touristique du Bas-Berry

ACTIVITÉS ET LOISIRS

ACTIVITIES AND FREE TIME

Le Train touristique du Bas-Berry à Écueillé **E4**

Une invitation à découvrir la campagne berrichonne à bord d'un authentique train à vapeur 1900 ou d'un autorail des années 1950, en empruntant l'une des dernières voies métriques de France, sur une partie de la célèbre ligne du Blanc-Argent.

Au départ d'Écueillé, en direction d'Argy via Heugnes et Pellevoisin ou de Valençay via Luçay-le-Mâle, ou encore au départ de Valençay en direction d'Écueillé via Luçay-le-Mâle, embarquez au cœur du terroir du Bas-Berry, à travers bois et prairies, tout au long des 40 km de voie de ce chemin de fer touristique, dont une partie des installations et du matériel roulant est protégée au titre des Monuments Historiques en raison de leur intérêt.

Circulation :

- Lundi 05/04 : Train des "œufs" (sur réservation)
- Juillet-Août : les mercredis après-midi et dimanches
- Septembre : les dimanches et le samedi 18/09 pour les Journées Européennes du Patrimoine
- Dimanche 19/12 : Train du Père Noël (sur réservation)

Horaires détaillés sur le site internet :

www.traintouristiquedubasberry.com

The train of Bas-Berry in Écueillé

Discover the countryside of Berry on a real steam train of the 1900's or on a railcar of the 1950's.

From Écueillé towards Argy via heugnes and Pellevoisin or Valençay via Luçay-Le-Mâle, or from Valençay towards Écueillé via Luçay-Le-Mâle. 40 km of a touristic railway circuit, using one of the last one meter wide railway in France. Part of the installations and rolling materials are classified as Historical Monuments.

Open:

- 05/04: Train of Easter by appointment
- July-August: Wednesday afternoon and Sunday
- September: Sunday afternoon and 18/09
- 19/12: Train of Santa Claus

To know the schedule see the website

SABA

96 bis avenue de la Gare

36240 ÉCUEILLÉ

Tél. : +33 (0)2 54 40 23 22

E-mail : traindubasberry@gmail.com

www.traintouristiquedubasberry.com

Réservations pour les groupes par e-mail ou par courrier uniquement

L'Indre à vélo est un itinéraire cyclable balisé qui vous permet de découvrir les richesses paysagères et le patrimoine touristique de la Vallée de l'Indre, au cœur des Châteaux de la Loire, du Pays de Valençay et au-delà vers le sud du Berry et la Creuse.

De Bréhémont (37) sur les bords de la Loire et très bientôt à la source de l'Indre à Saint-Priest-la-Marche (18) et au-delà en Creuse jusqu'à Chambon-sur-Voueize, cette véloroute nationale nommée « V 49 » vous permettra de découvrir entre autres sur notre territoire :

La ville de Châtillon-sur-Indre et son donjon, puis à quelques kilomètres le Château de Palluau-sur-Indre et son village perché, le village de Saint-Genou et son plan d'eau ainsi que la ville de Buzançais, la ville aux sept ponts.

Tout au long de l'itinéraire, des aires de pique-nique et stationnements pour vélos seront à votre disposition. Des liaisons sont possibles pour rejoindre, la Loire à Vélo à Bréhémont ou Chenonceaux ou encore la véloroute Cœur de France à vélo (initialement dénommée Cher à vélo) en cours de réalisation.

Renseignements possibles auprès des Offices de Tourisme situés sur l'itinéraire à Azay-le-Rideau, Loches, Châtillon-sur-Indre, Châteauroux, La Châtre, Châteaumeillant notamment.

Sur notre territoire, l'Office de Tourisme du Châtillonnais-en-Berry situé à Châtillon-sur-Indre et le Point d'information tourisme à Palluau-sur-Indre sont labellisés « Accueil Vélo ».



Pour l'organisation de votre séjour sur l'Indre à vélo

www.indre-a-velo.com

ou

www.francevelotourisme.com/itineraire/l-indre-a-velo

ou

www.marandoavelo.fr

Indre by bike is a cycle route to discover the landscape and tourist heritage of the Indre Valley, in the heart of the Loire Valley and Valençay Castles. From Bréhémont (Indre-et-Loire) to Saint-Priest la Marche (Cher), the cycling route will allow you to discover the city of Châtillon-sur-Indre and its dungeon, then a few kilometers the Château de Palluau-sur-Indre and its perched village. Along the route, picnic areas and bike parking will be available. Links are possible to reach "Cœur de France by bike" and "Loire by bike" via Chenonceaux.

For more information contact +33 (0) 2 47 45 44 40 (Tourist Office of Azay Chinon Val de Loire)

Balades nature et itinérance : 250 km d'itinéraire balisé

Bréhémont • Azay-le-Rideau • Montbazou • Cormery
• Courçay • Chenonceaux • Chédigny • Loches •
Châtillon-sur-Indre • Palluau-sur-Indre • Saint-Genou
• Buzançais • Villedieu-sur-Indre • Châteauroux • La
Châtre • Sainte-Sévère • Saint-Priest-la-Marche
(source de l'Indre)



Randonnée pédestre : des itinéraires sportifs ou familiaux / Walking

Parcours de santé / Fitness trail

-  **Buzançais** H5 Étang Baron avec terrain de jeux, aire de pique-nique et sanitaires
-  **Châtillon-sur-Indre** G2 Pré de Foire, face à la piscine
-  **Clion-sur-Indre** G3 Stade avec jeux pour enfants
-  **Écueillé** E4 Parcours découverte au départ du plan d'eau - City stade et fitness extérieur à côté du gymnase, route de Buzançais
-  **Palluau-sur-Indre** G4 Stade à Rosières près du camping
-  **Pouillaines** D8 Étang du Plessis, parcours pour petits et grands, en libre accès
-  **Saint-Genou** H4 Plan d'eau communautaire, route d'Argy : parcours de 700 m composé de 7 agrès
-  **Vicq-sur-Nahon** D7 Au bord du Nahon
Adolescents et adultes : à côté du stade
Jeunes enfants : centre bourg
Tables de pique-nique à proximité
-  **Villentrois** C6 Au lieu-dit Les Dabinières

Parcours de randonnée pour personnes à mobilité réduite à Vicq-sur-Nahon

Disabled courses of excursion

2 parcours de randonnée de 3,5 km et 6,3 km pour les personnes à mobilité réduite. Départ du stade.
Tél. : +33 (0)2 54 40 31 35 (mairie /town hall)
E-mail : mairie.vicqsurnahon@wanadoo.fr

ROUTE
EUROPÉENNE
D'ARTAGNAN



Route Européenne d'Artagnan : Le premier itinéraire équestre européen

Entrez dans un voyage à cheval (mais aussi en attelage, à pied ou à vélo) à travers l'Europe sur les chemins parcourus par d'Artagnan et les Mousquetaires du Roi. Parcourez à la fois l'époque du XVII^{ème} siècle et celle d'aujourd'hui. De Lupiac en Gascogne (France), lieu de naissance de ce personnage emblématique, en passant par le Pays de Valençay, à Maastricht (Pays-Bas), où il a trouvé la mort, marchez sur ses traces et laissez-vous porter par l'aventure.

Randonnée cyclo / Bike riding

Base VTT de Levroux

Au départ des communes de Levroux, Baudres, Moulins-sur-Céphons et Rouvres-les-Bois, retrouvez 256 km de circuits VTT balisés.

Fiches de parcours disponibles à la Maison Culturelle de Levroux et à l'Office de Tourisme du Pays de Valençay. Location de VTT avec prêt de casques et matériel de petites réparations auprès de l'association Sport et Nature.

From the towns of Levroux, Baudres, Moulins-sur-Céphons and Rouvres-les-Bois, discover 256 km of marked mountain bike trails.

Topoguides available at the Tourist Office of Levroux and Valençay Mountain bike rental and loan of helmets. Washing point at the campsite.

Renseignements au +33 (0)6 85 67 83 19

Piste de BMX et terrain multisport à Villentrois (commune de Villentrois-Faverolles-en-Berry)

Au lieu-dit Les Dabinières

Pumptrack à Buzançais

Allée des Sports - Stade de la Tête Noire

Les points de location de vélos

To rent a bike

 **Office de Tourisme Communautaire de Chabris - Pays de Bazelle** B8

Vélos à assistance électrique - Toute l'année sur réservation
Tél. : +33 (0)2 54 40 14 62

E-mail : tourisme@chabris-bazelle.fr

 **Point Tourisme de Châtillon-sur-Indre** G2

Du 01/04 au 31/10

Tél. : +33 (0)2 54 38 74 19

E-mail : chatillon.tourisme@orange.fr

 **Point Tourisme de Palluau-sur-Indre** G4

Du 03/06 au 30/08

Tél. : +33 (0)2 54 37 98 09

E-mail : palluau.tourisme@orange.fr



Sentier découverte Benjamin Rabier

Sentier découverte Benjamin Rabier : à pied, à vélo et à cheval



Benjamin Rabier (1864-1939), originaire de la région, illustrateur et auteur de la bande dessinée française, s'est rendu célèbre entre autres pour le logo de La Vache qui Rit, et pour le personnage du canard Gédéon.

Un projet de sentier découverte est né à l'initiative des maires des communes où il a vécu et de l'association des Amis de Benjamin Rabier.

Tout au long des 90 km balisés (GR de Pays), et au travers d'illustrations de Benjamin Rabier, le randonneur pourra découvrir les paysages et le patrimoine naturel, et comprendre les transformations qu'ils ont subies au cours du siècle dernier.

Des supports illustrés guideront le randonneur vers les curiosités de notre territoire : arbres remarquables, carrières et champignonnières, maisons troglodytes, orchidées, espaces naturels sensibles...

Possibilité de boucles de 5 à 10 km au départ de chaque commune traversée par le sentier Benjamin Rabier : Faverolles-en-Berry, Langé, Lye, Luçay-le-Mâle, Valençay, Veuil, Vicq-sur-Nahon et Villentrois.

Suivre le balisage : 

An marked 90km discovery trail project. Illustrated supports will guide the hiker towards the curiosities of our area: remarkable trees, quarries and mushroom beds,

troglydite houses, orchids, sensitive natural spaces ...

Possibility of loops of 5km to 10km from each village crossed by the Benjamin Rabier trail: Faverolles-en-Berry, Langé, Lye, Luçay-le-Mâle, Valençay, Veuil, Vicq-sur-Nahon and Villentrois.

Renseignements :

Office de Tourisme du Pays de Valençay

Tél. : +33 (0)2 54 00 04 42

E-mail : tourisme.valencay@orange.fr

Bientôt une application mobile pour vous accompagner !

Grâce à l'application, partez à la découverte de l'œuvre de Benjamin Rabier, de l'histoire et de l'évolution de nos paysages.

Véritable guide de poche, elle vous accompagnera lors de vos randonnées, vous y trouverez :

- Services disponibles (restaurants, pharmacies, épiceries, boulangeries...)
- Hébergements (chambres d'hôtes, gîtes, hôtels, campings...)
- Événements à proximité
- Sites à visiter et producteurs locaux



Bientôt une application en téléchargement sur :



Carte interactive du sentier : www.cc-ecueil-valencay.fr/sentier-decouverte-benjamin-rabier/

Randonnée à cheval / Horse Riding

Château de La Roche à Anjouin C10

Centre de vacances et de loisirs : poneys, promenades en calèche, initiation et apprentissage de l'équitation mais aussi piscine, jeux, tir à l'arc...

Ouvert toutes les vacances scolaires
Holiday camp: ponies, horses, rides with carriage, horse riding lessons for beginners and swimming pool, playgrounds, archery... Open during school holidays

M. et Mme MORAND
Château de La Roche
36210 ANJOUIN
Tél. : +33 (0)2 54 40 63 85
E-mail : chateaudelaroch@wanadoo.fr

Écuries de Bagneux C9

Cours d'équitation, hébergement de chevaux

Riding lessons, horse accommodation

Clémentine DE GUILBON
Gautray
36210 BAGNEUX
Tél. : + 33 (0)6 62 01 29 63

Centre équestre du Val de Cher à Chabris B8

M. et Mme RAFFENNE
Route de Saint-Julien-sur-Cher
36210 CHABRIS
Tél. : +33 (0)2 54 96 49 25
ou +33 (0)6 47 76 44 61
E-mail : cyril-raffenne@orange.fr
www.valdecher.ffe.com

Centre équestre de la Glatinerie à Bouges-le-Château F8

Aurore CABANES
La Grande Glatinerie
36110 BOUGES-LE-CHÂTEAU
Tél. : +33 (0)2 54 35 77 76
ou +33 (0)6 24 53 14 45

Les Écuries du Souverain à Faverolles-en-Berry C5

Angélique BOUQUET
Le Souverain
36360 FAVEROLLES-EN-BERRY

(commune de Villentrois-Faverolles-en-Berry)
Tél. : +33 (0)6 88 47 87 10
E-mail : angel.bouquet@orange.fr

Aux écuries de Gréthy à Faverolles-en-Berry C5

Berna GREGORY
La Châtaignière
Route de Nouans-les-Fontaines
36360 FAVEROLLES-EN-BERRY
(commune de Villentrois-Faverolles-en-Berry)
Tél. : +33 (0)6 08 53 40 07

Haras l'Évasion à Saint-Christophe-en-Bazelle C9

Léa BÉCLIN
4 Les Palliers
36210 SAINT-CHRISTOPHE-EN-BAZELLE
Tél. : +33 (0)6 20 52 59 58
E-mail : haraslevasion@gmail.com





Activités aériennes / Air activities

L'ULM : un loisir magique !

Ultralight aviation

Pourquoi ne pas profiter d'un matin ou d'un début de soirée pour découvrir le Pays de Valençay vu du ciel... S'offrir cet instant magique pour un séjour inoubliable !



Aéroclub de Valençay-Vicq,

L'Échalier à Vicq-sur-Nahon 07

École de pilotage ULM multiaxe, à 5 km de Valençay, sur la route de Châteauroux

Sur place : village aéronautique de Vicq-sur-Nahon
« Airpark du Centre »

*Piloting lessons ultralight aviation multiaxe
Aeronotic village on site*

Helmut MOSZKOWICZ

L'Échalier

36600 VICQ-SUR-NAHON

Tél. : +33 (0)6 63 87 27 76

E-mail : hmoszko@orange.fr

www.echalier.org

www.airparkcentre.fr



Les Ailes Motorisées de Grange

Dieu à Levroux 68

Baptême de l'air, école de pilotage, organisation d'événements sportifs aéronautiques
Ouvert toute l'année (selon la météo)

*First flight, piloting lessons, organization of aviation sport events
Open all year long (depending on the weather)*

Denise LACOTE

Grange Dieu

36110 LEVROUX

Tél. : +33 (0)2 54 35 70 66 ou +33 (0)6 23 60 57 95

E-mail : exploitation@grangedieu.com



Para-Plaine du Berry à Levroux 68

École de parachutisme ascensionnel et parapente treuillé

School of ascensional parachuting and winched paragliding

Joël MOREAU

2 allée des Bergeronnettes

36110 LEVROUX

Tél. : +33 (0)2 54 22 65 47 ou +33 (0)6 86 18 02 42

E-mail : paraplaineduberry@bbox.fr

<http://pagesperso-orange.fr/bob.icare>

Activités motorisées / Motorized activities

* Karting à Clion-sur-Indre H3

Sur un site de plus de 6 ha, un circuit de 1000 m homologué F.F.S.A.

Moniteur de karting diplômé F.F.S.A.

Karts 270 cc et Rotax Max 2 temps

Mini-karts 120 cc enfants à partir de 7 ans

Animations comités d'entreprise, organisation de repas, buffets, cocktails, apéritifs...

Horaires d'ouverture :

Ouvert du 20/02 au 14/11

- Pendant les vacances scolaires
 - Du lundi au vendredi : 14h-19h
 - Samedi et dimanche : 10h-12h / 14h-19h
- Hors vacances scolaires
 - Samedi, dimanche et jours fériés : 10h-12h / 14h-19h
 - Fermé en janvier, février et décembre

1km long kart circuit with the homologation of F.F.S.A.

Animations for companies, organization of lunches/dinners, cocktails, aperitifs...

From 20/02 to 14/11

- For school holidays:

From Monday to Friday: from 2:00 pm to 7:00 pm

Saturday and Sunday: from 10:00 to 12:00 and from 2:00 pm to 7:00 pm

- Other periods:

Week-end from 10:00 to 12:00 and from 2:00 pm to 7:00 pm

Closed in January, February and December

Circuit de l'Indre

Le Champ du Breuil

36700 CLION-SUR-INDRE

Tél. : +33 (0)2 54 38 67 35

E-mail : polekarting@wanadoo.fr

www.pole-karting.com

* Moto-cross à Selles-sur-Nahon F6

Entraînements réservés aux licenciés en présence d'un responsable du club.

Training sessions reserved for licensees with club manager.

Terrain La Briquetterie

Moto club de Selles-sur-Nahon

10 route de Frédille

36180 SELLES-SUR-NAHON

Tél. : +33 (0)6 67 99 03 25

* Auto-Poursuite à Villegouin 65

Circuit Étienne Ledru

Terrain homologué UFOLEP (voitures, monoplaces, kart cross).

Accueil de tous les licenciés UFOLEP lors des manifestations à dates fixes du championnat national.

Homologated land UFOLEP (cars, single seater, Kart cross)

Reception of all UFOLEP licenses during events on fixed dates of the national championship.

Les Terriers

36500 VILLEGOUIN

Tél. : +33 (0)2 54 39 03 67 ou +33 (0)6 08 45 03 71

E-mail : villegouin-auto-poursuite@wanadoo.fr



Circuit de l'Indre

Ferme pédagogique et Laser-Game / Educational farm and Laser-game

Faune, Flore et Utopies **F5**

Ferme pédagogique, permaculture et événements

Pendant les vacances scolaires : visites et animations à thèmes, pour les grands et les petits, où chacun pourra apprendre, s'émerveiller et se centrer sur l'instant présent. Entourés par les volailles en tous genres (canards, bernaches, paons, poules...), appelés par les cochons voulant des caresses ou encore attirés par nos deux ânesses malicieuses, les visiteurs profiteront d'un cadre ludique, calme et enchanteur.

Chez Faune, Flore et Utopies, nous aimons mélanger connaissances et anecdotes sur la nature, bien-être grâce aux liens étroits avec les animaux et émerveillement à chaque instant.

En fonction de la saison, vous pourrez profiter d'animations spécifiques autour du potager et de la permaculture, des lapins béliers et leurs caractères, du nourrissage des volailles ou encore d'ateliers créatifs en lien avec l'environnement.

Tout au long de l'année : prestations privées pour les instituts médico-sociaux offrant une parenthèse pédagogique pour les enfants ou les adultes en situation de handicap.

Horaires d'ouverture sur le site internet :

www.faunefloreetutopies.fr

Educational farm, permaculture and events

During the school holidays: visits and animations at theme for adults and children. Surrounded by poultry (ducks, hens, peacocks...), pigs wanting the caress or the 2 malicious donkeys, visitor will enjoy a fun, calm and enchanting setting.

At Faune, Fmlore et Utopies, we like mix knowledge and anecdote on the nature.

Depending on the season: specific activities around the vegetal garden and the permaculture, ram rabbits and their characters, poultry feeding or creative workshop on the environment.

All year: private services for medico-social institutes offering an educational break for children or adults with disabilities.

Opening hours on the website: www.faunefloreetutopies.fr

Faune, Flore et Utopies

8 La Blanchardière

36180 HEUGNES

Tél. : 06 12 28 85 57

E-mail : faunefloreetutopies@gmail.com

www.faunefloreetutopies.fr



Faune, Flore et Utopies

Laser-game underground

à Luçay-le-Mâle **D5**

«Treasure Raider» : Retrouvez Lara Croft pour une aventure de laser-game dans le plus grand laser-game en décors naturels de France !

Saurez-vous décrypter les énigmes et réussir les défis laissés par Lara ? Arriverez-vous à combattre les ennemis et accéder au trésor ?

Une aventure librement inspirée des aventures de Lara Croft, au cœur d'un réseau de 5 km de tunnels.

2h d'activité, à partir de 6 personnes (âge minimum : 10 ans).

Séances les week-ends, jours fériés et vacances à 15h et à 17h30.

Réservation obligatoire.

Séance privative possible sur demande à partir de 8 personnes.

Laser-game underground

Meet Lara Croft for a brand new laser game adventure in the heart of 5 km of tunnels.

From 10 years and 6 people on weekends and holidays at 3:00 pm and 5:30 pm

On reservation

Terranima

11 rue des Chalons

36360 LUÇAY-LE-MÂLE

Tél. : + 33 (0)6 80 38 58 56

E-mail : contact@terranima.fr

www.terranima.fr



Les plaisirs de l'eau / Water activities

Profiter des installations ludiques d'une piscine, se rafraîchir dans une rivière ou prendre un petit bain de soleil sur une plage aménagée...

Les piscines / Swimming-pools

Buzançais H5

Piscine de la Tête Noire

Animations tout au long de l'été : baptême de plongée, animation pêche, tombola, cours de natation, aquagym, aquaphobie, éveil aquatique, soirées nocturnes...

Sur place : accès handicapé, 2 bassins et un snack/bar

Horaires d'ouverture :

Ouvert de début juin à début septembre

Lundi : 12h-14h et 16h-19h30

Mercredi : 15h-19h

Jeudi et vendredi : 12h-14h et 16h-19h30

Samedi et dimanche : 11h-13h30 et 15h-19h30

Open from early June to early September

Monday: 12:00-2:00 p.m / 4:00-7:30 p.m

Wednesday: 3:00-7:00 p.m

Thursday and Friday: 12:00-2:00 p.m / 4:00-7:30 p.m

Saturday and Sunday: 11:00-1:30 p.m / 3:00-7:30 p.m

Allée des sports

36500 BUZANÇAIS

Tél. : +33 (0)2 54 84 06 89

Chabris B8

Piscine « Tournesol » couverte, découvrable

Fermé - Travaux de réhabilitation

(projet d'ouverture en septembre 2021)

Closed

Rue Abel Bonnet

36210 CHABRIS

Tél. : +33 (0)2 54 40 15 88

Châtillon-sur-Indre G2

Piscine intercommunale Alfred FREVILLE

Cours de natation, aquaforme et plongée.

Horaires d'ouverture :

• Hors vacances scolaires

Lundi : 11h15-13h

Mardi : 16h30-19h

Mercredi : 14h-18h

Jeudi : 11h15-13h

Vendredi : 11h15-13h / 16h15-18h15

Samedi : animations (aquabike/aquatrainning, aquagym/aquaforme et aquapark)

Dimanche : 9h30-12h15

- Pendant les « petites » vacances scolaires
Du lundi au vendredi : 10h-12h / 14h-18h
Samedi : animations (aquabike/aquatraining, aquagym/aquaforme et aquapark)
Dimanche : 9h30-12h15

- Pendant les vacances d'été
Tous les jours : 10h-12h / 14h-18h

Open:

- During the school term
Monday: 11:15-1:00 pm
Tuesday: 4:30 pm-7:00 pm
Wednesday: 2:00 pm-6:00 pm
Thursday: 11:15-1:00 pm
Friday: 11:15-1:00 pm / 4:15 pm-6:15 pm
Saturday: activities
Sunday: 9:30-12:15
- From 20/02 to 08/03 and from 24/04 to 10/05
From Monday to Friday: 10:00-12:00 / 2:00 pm-6:00 pm
Saturday: activities
Sunday: 9:30-12:15
- From 06/07 to 31/08
Everyday: 10:00-12:00 / 2:00 pm-6:00 pm

Piscine Intercommunale Alfred Fréville
Pré de Foire
36700 CHÂTILLON-SUR-INDRE
Tél. : +33 (0)2 54 38 76 22

Levroux 68

Piscine municipale découverte.

Horaires d'ouverture :

- Du 06/06 au 03/07 :
Mercredi et samedi : 15h-19h
Dimanche : 10h-13h / 15h-19h

- Du 04/07 au 31/08 :
Du lundi au mercredi : 10h-13h / 15h-19h
Du vendredi au dimanche : 10h-13h / 15h-19h
Fermé le jeudi

Outdoor swimming pool.

Open:

- From 06/06 to 03/07:
Wednesday and Saturday: 3:00 pm-7:00 pm
Sunday: 10:00-1:00 pm / 3:00 pm-7:00 pm
- From 04/07 to 31/08:
From Monday to Wednesday: 10:00-1:00 pm / 3:00 pm-7:00 pm
From Friday to Sunday: 10:00-1:00 pm / 3:00 pm-7:00 pm
Closed Thursday

Square Docteur Roger
36110 LEVROUX
Tél. : +33 (0)2 54 35 72 73
ou +33 (0)2 54 35 70 54 (mairie / town hall)

Valençay 7

Piscine municipale découverte et chauffée.

Ouvert du 01/07 au 31/08 :

- Lundi, mercredi, jeudi, samedi et dimanche : 11h-13h30 / 15h-19h30
- Mardi et vendredi : 15h-19h30
- Nocturnes le jeudi : 21h-23h (lorsque la météo le permet)

Heated outdoor swimming pool

Open from 01/07 to 31/08

Monday, Wednesday, Thursday, Saturday and Sunday:

11:00-1:30 pm / 3:00 pm-7:30 pm

Tuesday and Friday: 3:00 pm-7:30 pm

Open from 9:00 pm to 11:00 pm on Thursday (depending on the weather)

Route de Loches
36600 VALENÇAY
Tél. : +33 (0)2 54 05 12 05



Piscine de Valençay



Plan d'eau communautaire à Saint-Genou

Les bases de loisirs / Leisure base

Le Parc Plage de Chabris **88**

Lieu de détente familial idéal, à côté d'une roseraie, aux abords d'une rivière en partie inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO, le Cher.

Jeux pour enfants, courts de tennis et pétanque, manège, jeux de plage, promenade et pêche.

Renseignements, cartes de pêche et réservation des courts de tennis auprès de la Mairie de Chabris.

This beach on the river Cher is ideal for all the family to relax, next to a rose garden, the river is partially registered on the UNESCO world heritage.

Play grounds for children, tennis courts, bowls, walking and fishing. Information, fishing license and reservation for tennis courts at the Chabris town hall.

9 rue Jean-Jaurès

36210 CHABRIS

Tél. : +33 (0)2 54 40 03 32 (mairie / town hall)

E-mail : contact.mairie@chabris.fr

Base de loisirs de la Foulquetière à Luçay-le-Mâle **05**

Baignade autorisée, non surveillée.

Jeux pour enfants, tennis.

Étang de 10 ha d'eau pour la pêche, réputé pour les carapistes.

Ponton de pêche pour les personnes à mobilité réduite

Camping, chalets et gîtes au bord de l'étang.

Beach on a pond, without lifeguards.

Play ground for children, tennis.

10 ha wide pond for fishing.

Campsite, cottages and chalets to rent near the pond.

La Foulquetière, route d'Écuillé

36360 LUÇAY-LE-MÂLE

Tél. : +33 (0)2 54 40 43 31 (mairie / town hall)

E-mail : mairie@ville-lucaylemale.fr

Palluau-sur-Indre **64**

Site de Rosières avec sa plage, sa guinguette et aussi un espace de baignade non surveillée sur les bords de l'Indre.

Fermé en 2021

Beach, dance hall and also an unsupervised swimming area on the banks of the Indre.

Closed 2021

Plan d'eau communautaire

à Saint-Genou H4

Plage avec baignade surveillée l'été
Jeux pour enfants : pétanque, fronton multisports, tyrolienne, portique multi-activités
Tables de pique-nique, sentier de randonnée de 3,5 km, pêche et sentier découverte nature
Entrée libre et gratuite

*In summer supervised swimming
Playgrounds, picnic area, hiking, fishing
and nature discovery trail
Free access*

Route d'Argy
36500 SAINT-GENOU
Tél. : +33 (0)2 54 26 91 21
(Communauté de communes Val de l'Indre-Brenne)

Aire de loisirs de la Planche Baron

à Villentroy C6

Aire de pique-nique
Activités diverses : aire de jeux pour enfants, tennis, terrain de boules, plage
1 étang de pêche
Baignade non autorisée en 2021 pour cause de travaux

*Picnic area
Playgrounds, tennis, beach and fishing on a pond...
No swim in 2021 because of works*

Route de Luçay-le-Mâle
Villentroy
36600 VILLENTOIS-FAVEROLLES-EN-BERRY
Tél. : +33 (0)2 54 41 03 70 (mairie / town hall)
E-mail : mairievillentroy@wanadoo.fr

Guinguettes

Dance hall



Guinguette du Parc-Plage

à Chabris B8

Ouverte de l'Ascension à mi-septembre avec bal musette le dimanche après-midi et les jours fériés.

*Open from 13/05 to 15/09
Sunday afternoon and holidays : danse hall.*

9 rue Jean Jaurès
36210 CHABRIS
Tél. : +33 (0)2 54 98 68 34



Guinguette du Parc de la Reuille

à Fléré-la-Rivière F1

Tél. : +33 (0)9 82 43 32 00 ou +33 (0)6 14 65 38 05
1 La Reuille
36700 FLÉRÉ-LA-RIVIÈRE



Guinguette de Palluau-sur-Indre G4

« La Guinguette de la Plage » en saison/ *on season*



Parc Plage de Chabris



Le paradis des pêcheurs

Trites, perches, carpes... en étang ou en rivière, venez vous adonner à votre passion. Pêche de nuit, enduro ou no-kill, suivez votre instinct, tous les bons coins sont là !

LA PÊCHE EN ÉTANG / Pond Fishing

Argy H6

Étang des Augères
Parcours autour de l'étang
Cartes vendues à la boulangerie Stchekine ou sur place

Ouvert du 21/03 au 31/10

Open from 21/03 to 31/10

Tél. : +33 (0)2 54 84 14 97 (mairie /town hall)

Baudres E7

Étang des Princes
Cartes à la journée vendues sur place
Cartes à l'année vendues en mairie

Ouvert du 13/03 au 11/10

Open from 13/03 to 11/10

Tél. : +33 (0)2 54 40 82 11 (mairie /town hall)

Bouges-le-Château FB

Étang communal, route de Sainte-Colombe
Cartes à la journée et à l'année vendues sur place

Ouvert du 01/05 au 20/09 inclus

Open from 01/05 to 20/09 included

Buzançais H5

Étang Baron

Pêche à la journée sur l'étang communal
Terrain de jeux pour enfants, balade autour du plan d'eau,
parcours de santé, départ des sentiers de randonnées,
aire de pique-nique avec sanitaires

Cartes en vente : au Rendez-vous des Amis +33 (0)2 54 84 03 77, à la Grainterie Bertrand +33 (0)2 54 38 46 11 et
au café Le Rétro +33 (0)2 54 84 19 50

Tél. : +33 (0)2 54 84 19 33 (mairie /town hall)

Chabris B8

Étang Georges Lerasle

Cartes vendues à la journée, à la semaine et à l'année

Ouvert du dernier samedi de mars à la Toussaint

Renseignements et cartes de pêche auprès de la Mairie

Information and cards at the town hall

Open from 28/03 to 01/11

Tél. : +33 (0)2 54 40 03 32 (mairie /town hall)

E-mail : contact.mairie@chabris.fr

Dun-le-Poëlier C10

Étang communal

Cartes vendues sur place à la journée, à la semaine ou à l'année

Aire de pique-nique

Ouvert de Pâques à octobre de 8h à 20h. Fermé le mardi

Open from 04/04 to 31/10 from 8:00 to 8:00 pm. Closed on Tuesday

Tél. : +33 (0)2 54 40 61 47 (mairie /town hall)

Écuillé E4

Étang communal de la Potinière

Cartes vendues sur place

Ouvert du 01/05 au 30/09

Open from 01/05 to 30/09

Fishing cards sold on the spot

Tél. : +33 (0)2 54 40 21 10 (mairie /town hall)

Faverolles-en-Berry (commune de Villentrois-Faverolles-en-Berry) E5

Plan d'eau communal. Aire de pique-nique

Halle d'accueil sur place d'une capacité de 300 personnes.

Ouverte de mai à septembre, location possible auprès de la mairie.

Ouvert du 01/05 au 01/11. Fermé le jeudi

Open from 01/05 to 01/11. Closed on Thursday

Tél. : +33 (0)2 54 40 42 11 (mairie /town hall)

Fléré-la-Rivière F1

- Plan d'eau communal, Chemin de l'Aunay, route de Châteauroux

Tél. : +33 (0)2 54 39 31 01

- Parc de La Reuille, 1 La Reuille

Tél. : +33 (0)9 82 43 32 00 ou +33 (0)6 14 65 38 05

Géhée E6

Étang de Crotz (privé) - M. Adrien DUPIN

Pêche de nuit. Aire de pique-nique

Ouvert tous les jours de fin mars à fin décembre

Open every day from the end of March to the end of December

Fishing cards sold on the spot for one day

Tél. : +33 (0)6 74 67 08 47

Heugnes F5

2 étangs communaux : l'étang de la Biche et l'étang de la Butte

Pêche à la ligne

Cartes vendues à l'Auberge d'Heugnes

Ouverts d'avril à septembre

Open from 01/04 to 30/09

Fishing cards sold at the restaurant

Tél. : +33 (0)2 54 39 04 77

Jeu-Maloches F5

Étang communal

Cartes à la journée et à l'année vendues à la mairie

ou à la boucherie Pinon

Aire de pique-nique, terrain de boules et jeux pour enfants

Ouvert de mi-avril à fin octobre

Open from mid-April to the end of October

Fishing cards sold at the town hall or at the butcher's

Tél. : +33 (0)2 54 40 83 45 (mairie /town hall)

Levroux G8

Plan d'eau des Orbidas

Ouvert d'avril à fin octobre. Fermé le mardi et le vendredi

Open from 01/04 to 31/10. Closed on Tuesday and Friday

Fishing cards sold at the town hall or at the bookstore

Tél. : +33 (0)2 54 35 70 54 (mairie /town hall)

Luçay-le-Mâle D6



Étang de La Foulquière

Plan d'eau de 10 ha

Pêche à la journée

Cartes vendues sur place

Pêche ouverte de mi-mars à fin décembre

Concours de pêche de nuit et enduro carapistes

Ponton de pêche pour les personnes à mobilité réduite

Open from mid-March to through late-December

Fishing cards sold on the spot

Competition for night fishing and carp fishing

Tél. : +33 (0)6 32 02 16 25

Pellevoisin G5

Étang des Buissons

Parcours touristique de pêche sur le plan d'eau, ouvert à tous les détenteurs d'une carte de pêche annuelle

Cartes à la journée ou à l'année vendues au bar-tabac

Tél. : +33 (0)2 54 39 01 53

Jeux pour enfants et aire de pique-nique

Ouvert du 1^{er} mai au 31 octobre (les 3 premiers dimanches de mai sont réservés aux détenteurs de la carte annuelle)

Fishing cards for one day or a year sold at the tobacconist's - playground for children

Open from 01/05 to 31/10

Tél. : +33 (0)2 54 39 02 36

Poulaines D8

Étang du Plessis

Cartes à la journée ou à l'année

Aire de pique-nique, parcours de santé gratuit

Vente de cartes de pêche : au café Chez Jacqueline

+33 (0)2 54 40 94 40 et au restaurant La Promenade

+33 (0)2 54 40 92 37

Fishing cards sold at the tobacconist's or at the restaurant

Tél. : +33 (0)2 54 40 93 14 (mairie /town hall)

Préaux F4

Étangs de Guibouet

Ouverts : De mai à septembre le mercredi, vendredi, dimanche et jours fériés

De novembre à fin janvier : ouvert le mercredi et samedi (pêche aux carnassiers)

Open from 01/05 to 30/09 the Wednesday, Friday, Sunday and public holidays

Open Wednesday and Saturday from 01/11 to 31/01 (predator fishing)

Tél. : +33 (0)2 54 38 75 00 (mairie /town hall)

Rouvres-les-Bois E8

Étang communal

Pêche à la ligne

Vente de cartes à la journée et abonnement auprès du régisseur

Aire de pique-nique abritée et sanitaires

Ouvert du 2^{ème} samedi d'avril au 31 octobre

Open from 11/04 to 31/10

Tél. : +33 (0)2 54 35 62 05 (mairie /town hall)

Plan d'eau communautaire à Saint-Genou H4

Plage, jeux pour enfants, sentier de randonnée, tables de pique-nique et sanitaires

Pour la pêche, s'adresser à l'association « Les Amis du Plan d'eau »

Ouvert du 6 mars au 14 novembre

Open from 06/03 to 14/11

Tél. : +33 (0)2 54 38 45 13 (M. Jacques CELESTE)

Saint-Martin-de-Lamps G7

Étang communal de la Ribouleau

Pêche et promenade

Ouvert d'avril à septembre

Open from 01/04 to 30/09

Renseignements :

Tél. : +33 (0)2 54 35 84 50 (mairie /town hall)

Villentrois (commune de Villentrois-Faverolles-en-Berry) C6

Étang de la Planche Baron

Pêche uniquement dans le petit étang

Cartes à la journée ou à l'année vendues sur place

Aire de pique-nique et jeux pour enfants

Ouvert tous les jours de mi-mars à mi-octobre

Open every day from 14/03 to 18/10

Daily or yearly fishing license cards sold on the spot

Tél. : +33 (0)2 54 41 03 70 (mairie /town hall)

Villegouin G5

Étang communal le Prieuré

Pêche à la ligne. Jeux pour enfants

Aire de repos et pique-nique

Ouvert du dimanche après Pâques au 31 octobre

Open from 11/04 to 31/10

Tél. : +33 (0)2 54 38 47 50 (mairie /town hall)

E-mail : mairie.villegouin@wanadoo.fr

Vineuil H8

Plan d'eau aménagé

Cartes vendues au bureau de tabac

Tables de pique-nique

Ouvert du 1^{er} avril au 20 septembre inclus

Open from 01/04 to 20/09

Fishing cards sold at the tobacconist's

Tél. : +33 (0)2 54 36 60 17 (mairie /town hall)



Nature préservée...

Protected nature...

Chabris B8

Espaces Naturels Sensibles

L'île du Moulin et la Boucle de Montcifray

Écueillé E4

Circuit découverte autour de l'étang, jalonné par des panneaux, où cohabitent zone humide et coteau calcaire, avec arbustes et pelouse sèche mais aussi présence d'orchidées

Langé E6

Zone humide, réserve de biodiversité en « prairie d'Entraigues » avec parcours pédagogique (découverte de la faune et de la flore)

Valençay C7

Espaces Naturels Sensibles « Les prairies du Château » Au cœur des prairies du Nahon, au pied du Château de Valençay, un circuit découverte vous est proposé. Des panneaux explicatifs vous guideront pour explorer la faune et la flore de cette biodiversité protégée

Varennnes-sur-Fouzon

(commune de Val-Fouzon) B8

Espaces Naturels Sensibles : « Les îles du Fouzon » avec les frayères à brochets et « Les Effes et les Riaux »

LA PÊCHE EN RIVIÈRE / Fishing in a river

Renseignements et cartes de pêche auprès de l'Office de Tourisme du Pays de Valençay ou sur www.cartedepeche.fr

Information and fishing cards in the Valençay Tourist office.

Baudres E7

Pêche de 1^{re} catégorie dans Le Nichat

Buzançais H5

Pêche dans l'Indre

Chabris B8

Lieux de pêche : le Cher, le Fouzon, le Nahon, le Renon

Renseignements : Mairie de Chabris

Tél. : +33 (0)2 54 40 03 32

E-mail : contact.mairie@chabris.fr

Langé E6

Pêche de 2^{ème} catégorie dans le Nahon et la Céphons

Lye B6

Pêche de 1^{re} catégorie dans le Modon et le Traine-Feuilles

Palluau-sur-Indre G4

Le ponton de pêche est situé à côté du camping de Palluau-sur-Indre, cité médiévale dominée par son château du XI^{ème} siècle. Il borde l'Indre, rivière de 2^{ème} catégorie serpentant à travers de vertes prairies et où l'on peut pêcher des carnassiers et d'une façon générale, tous types de poissons.

Renseignements : Mairie

Rue de Verdun

36500 PALLUAU-SUR-INDRE

Tél. : +33 (0)2 54 38 45 55

E-mail : mairie@palluausurindre.fr

Pellevoisin G5

Rivière Le Nahon de sa source au lieu-dit Crotz (environ 4 km)

Réciprocité Grand Ouest (timbre EGHO)

Obtention des cartes : Épicerie Super36,

21 rue Jean Giraudoux.

Tél. : +33 (0)2 54 39 02 21

Saint-Genou H4

Rivière et canal

S'adresser à la Société de pêche « L'arc-en-ciel »

Tél. : +33 (0)7 81 46 29 69 (M. Patrick PLANTUREUX)

Vicq-sur-Nahon D7

Pêche de 2^{ème} catégorie dans le Nahon

Renseignements auprès de l'association de pêche

« le Nunu Vicquois »

Tél. : +33 (0)6 95 21 53 00

Varennes-sur-Fouzon

(Commune de Val-Fouzon) B8 

Parcours touristique de pêche de 2^{ème} catégorie dans le Fouzon

Les îles du Fouzon avec parking au pont de la Borde

Poste de pêche pour personnes à mobilité réduite en bordure du parking

Accès aux îles du Fouzon

Villegongis H8

La Trégonce, pêche de 1^{re} catégorie



Parcours touristiques de pêche

Pour le plus grand plaisir des touristes pêcheurs, des parcours de pêche ont été aménagés en Pays de Valençay : à Châtillon-sur-Indre G2, Chabris B8, au plan d'eau de Pellevoisin G5, Valençay C7 et Varennes-sur-Fouzon (commune de Val-Fouzon) B8.

Dépliant des parcours de pêche de l'Indre disponible dans les Offices de Tourisme et les mairies concernées.

Leaflets of the fishing circuits are available at the Tourist offices and the town halls.



Cinéma à Buzançais

Cinéma - Théâtre - Spectacle

Cinema - Theater - Show

Cinéma / Cinema

Cinémobile à Valençay 67 et à Levroux 68

Une fois par mois, le cinémobile est présent à Valençay, Place du Champ de Foire (le jeudi) et à Levroux, Place de la République (le mercredi), propose chaque mois une programmation diversifiée pour tous publics.

Horaires et programmes disponibles dans les Offices de Tourisme, les mairies concernées et dans les commerces.

Once a month, the ciné-truck is in Valençay on Thursdays and in Levroux on Wednesdays.

Programs are available at the Tourist offices, in the town hall and in the shops

Films et séances du cinémobile sur :
cinemobile.ciclic.fr/films-seances

Ciclic Centre-Val de Loire
Tél. : +33 (0)2 47 56 08 08

Cinéma à Buzançais 65

Le cinéma de Buzançais propose des films tout public, récents, sans oublier les films du patrimoine, les films art et essai. L'équipe de bénévoles du cinéma Buzancéen vous propose régulièrement des animations autour des films projetés (présentation, débat-échange).

Séances : le mardi soir, le vendredi soir, le samedi soir et le dimanche (d'octobre à juin).

Programmation jeune public, le dernier mercredi de chaque mois et festival annuel "1,2,3 Ciné".

Sur place : médiathèque Jean DUPLAIX, salle vidéo et salle de spectacles.

The Buzançais cinema offers recent films for all audiences. The team regularly offers entertainment around the films shown.

Sessions: Tuesday, Friday, Saturday evening and Sunday (from October to June)

Programming for young audiences, the last Wednesday of each month and annual festival "1,2,3 Ciné"

On site: Jean DUPLAIX media library, video room and performance hall.

Centre culturel Jean Bénard

9 place de Verdun

36500 BUZANÇAIS

Tél. : +33 (0)2 54 02 15 04

Théâtre / Theater

Ferme-Théâtre de Bellevue à Villentrois

Aux confins de la Touraine et du Berry, venez découvrir toute l'année, les repas-spectacle de la Ferme-Théâtre de Bellevue et en juin le grand spectacle de plein air « La Fine Équipe ».

Un lieu unique en Région Centre-Val de Loire pour un moment d'authenticité et de convivialité : un feu d'artifice culinaire et artistique !

Accueil de groupes à partir de 35 personnes sur demande (Tél. : +33 (0)2 54 40 20 09)

Between Touraine and Berry come and discover the meals-shows of the Farm-Theater of Bellevue.

A unique place in the Centre-Val de Loire Region for a moment of authenticity and fun: a firework in your plate and in front of your eyes!

• Ferme-Théâtre (lieu de spectacles)

Bellevue - 36600 VILLENTOIS (commune de Villentrois-Faverolles-en-Berry) 

• Compagnie Théâtrale Caméléon Production (siège social)

27 rue du Four à Plâtre - 36600 VALENÇAY 

Tél. : +33 (0)2 54 05 10 83

E-mail : contact@cameleonproduction.fr

www.cameleonproduction.fr

Le P'tit Théâtre des Forges à Luçay-le-Mâle

24 rue de la Gare

36360 LUÇAY-LE-MÂLE

Tél. : +33 (0)2 54 40 48 90

E-mail : stephanelandureau@orange.fr

Théâtre La Grange Aux Blas-Blas à Luçay-le-Mâle

Blas

36360 LUÇAY-LE-MÂLE

Tél. : +33 (0)2 54 40 24 13 ou +33 (0)6 77 90 76 29

E-mail : theatregrangeauxblasblas@orange.fr

www.compagniedesvoyageursephemeres.com

Spectacle / Show

Spectacle nocturne au Château de Valençay

Grand spectacle nocturne en plein air au Château de Valençay en juillet/août, clôturé par son magnifique feu d'artifice.

CAPVAL, créée en 1966, présente son 19^{ème} spectacle pour tout public « L'Amour des 3 Oranges ». Dans une ambiance espiègle et déjantée, un prince mélancolique doit trouver l'amour des 3 oranges. Après un long et fantastique voyage, où s'affrontent magiciens et sorcières, les oranges se transforment en princesses, mais tout n'est pas gagné pour autant...

Option : restauration avant le spectacle avec animations dans le cadre champêtre des annexes du Château de Valençay.

Night show, outdoor theater in a privileged area of Valençay castle in July / August

Possible restoration before the show, in a rural setting of the annexes of the Castle. Closing the show with fireworks in front of the inner gate of the Castle.

In 2021: "The love of the 3 oranges", a fantastic tale

Association CAPVAL

Mairie

36600 VALENÇAY

Tél. : +33 (0)6 82 71 70 24 (CAPVAL)

E-mail : contact@spectacle-valencay.fr

www.spectacle-valencay.fr



Spectacle nocturne au Château de Valençay



Gastronomie / Gastronomy

Comment passer à côté... Ici se cultive comme une évidence l'amour des bonnes choses et des mets raffinés. Qui ne connaît ce fromage AOP Valençay en forme de pyramide, ce vin réputé Valençay AOC? Croquez à pleines dents, dégustez. Des produits renommés vous attendent sur de charmants marchés, savourez le savoir-faire de nos artisans qui ne font qu'une promesse : ravir vos palais.

S'il était un fromage...

La forme caractéristique du fromage de chèvre de Valençay tient à une histoire... Au cours d'un repas, la vue des fromages alors en forme de pyramide bien pointue rappela à Napoléon la cruelle défaite d'Égypte, campagne conseillée par Talleyrand, son ministre des affaires extérieures. À la suite de ce malheureux incident, celui-ci fit envoyer à Napoléon six pyramides soigneusement tronquées! Elles préfiguraient la nouvelle forme du fromage dont la qualité reconnue justifie l'Appellation d'Origine Protégée récompensant les efforts des producteurs adhérents du Comité Interprofessionnel du Valençay AOP.

The characteristic shape of the goat cheese of Valençay has a story... During a meal, when Napoleon saw the sharp pointy shape of a pyramid cheese, it reminded him of his cruel defeat in Egypt. This campaign was an advice from Talleyrand, its Secretary of External

Affairs. Following this unfortunate memory, Talleyrand sent Napoléon six carefully truncated pyramids. The shape couldn't recall the Egyptian pyramids any longer.

It became the new shape of the cheese and now Valençay pyramids have a recognized quality and deserve the Protected Designation of Origin (AOP).

The efforts of the producers of the Interprofessional Committee of the Valençay are rewarded.

Comité Interprofessionnel du Valençay (C.I.V)

Espace Gâtines

Route de Faverolles

36600 VALENÇAY

Tél. : +33 (0)9 86 27 51 61

E-mail : contact@fromage-aop-valencay.fr

www.fromage-aop-valencay.com

Lieux de vente de fromage de chèvre

If you want to buy goat cheese

▲ Fromagerie d'Anjouin (ADP VALENCAY,

SELLES-SUR-CHER ET POULIGNY-SAINT-PIERRE)

Route de Saint-Loup
36210 ANJOUIN **C10**
Tél. : +33 (0)2 54 40 63 67

E-mail : magasindevente@fromagerie-anjouin.fr
Vente sur commande

▲ François CLICHY

La Modullerie
36700 ARPHEUILLES **H3**
Tél. : +33 (0)2 54 38 02 11

▲ Ferme de la Prairie SCEA

(ADP SELLES-SUR-CHER)

Béatrice GAILLARD
La Jarrerrie
46 route de Valençay
36210 CHABRIS **B8**
E-mail : contact@lafermedelaprairie.fr
www.lafermedelaprairie.fr
Vente à la ferme du lundi au samedi
de 10h à 12h30

▲ EARL TESSON

1 Tesson
36700 CLION-SUR-INDRE **G3**
Tél. : +33 (0)2 54 38 62 10
E-mail : isa-jm@orange.fr

▲ La Chèvrerie d'Amélie

4 rue de la Mairie
36360 FAVEROLLES-EN-BERRY
(commune de Villentrois-Faverolles-en-Berry) **C5**
Tél. : +33 (0)6 70 52 77 43
Possibilité de voir les chèvres vers
12h et 18h - Ouvert 7 j/7

▲ Fromagerie Mouré

(ADP SELLES-SUR-CHER)

Affineurs de fromages de chèvre
fermiers
Christophe et Frédéric MOURÉ
2 Allée de l'Ormeau
La Tiercerie
36600 FONTGUENAND **G7**
Tél. : +33 (0)2 54 00 10 14
E-mail : fromagerie.moure@free.fr
www.fromagerie.moure.free.fr

▲ Ferme du Champ de l'étang

(ADP VALENCAY)

Céline et Sylvain RABATÉ
Le Champ de l'Étang
36180 FRÉDILLE **F6**
Tél. : +33 (0)2 54 35 85 49
E-mail : fermeduchampdeletang@gmail.com

▲ Laurent RIOLAND

Beauvais (sur la D33)
36180 HEUGNES **F5**
Tél. : +33 (0)2 54 39 01 71
E-mail : laurent.rioland@orange.fr

▲ EARL Fromagerie BOISBOURDIN

(ADP VALENCAY)

Auréliet et Erwan BOISBOURDIN
Le Gardon Frit
36180 HEUGNES **F5**
Tél. : +33 (0)6 37 53 37 30
E-mail : fromagerie.boisbourdin@gmail.com



▲ Iwona GROUSSIN

(ADP SELLES-SUR-CHER)

6 rue des acacias
Launay
36600 LA VERNELLE **B7**
Tél. : +33 (0)2 54 97 46 80

▲ Thierry TEXERAULT

(ADP VALENCAY)

Montaillault
36110 LEVROUX **G8**
Tél. : +33 (0)6 83 07 44 79
E-mail : thierry.texerault@orange.fr

▲ Quentin DUTERDE

(ADP VALENCAY)

La Maison Boire
36110 LEVROUX **G8**
Tél. : +33 (0)6 70 53 79 97
E-mail : quentinduterde0@gmail.com

▲ EARL de la Chênerie

La Chênerie
36360 LUÇAY-LE-MÂLE **D5**
Tél. : +33 (0)2 54 40 45 59
Ouvert tous les jours jusqu'à 18h

▲ EARL de la Pingoisière

La Pingoisière
36360 LUÇAY-LE-MÂLE **D5**
Tél. : +33 (0)2 54 40 40 19

▲ André PLAZA

(ADP VALENCAY ET SELLES-SUR-CHER)

18 Le Puits de Saray
36600 LYE **B6**
Tél. : +33 (0)2 54 41 06 46
E-mail : andre.plaza816@orange.fr
Ouvert du lundi au samedi de 8h à 12h30 et de 16h30 à 18h30, le
dimanche et jours fériés de 8h à 12h

▲ EURL ROUSSEAU

(ADP VALENCAY ET SELLES-SUR-CHER)

Chèvrerie du Fouzon
Carole ROUSSEAU
816 rue Jean Jaurès
41130 MEUSNES **B6**
Tél. : +33 (0)2 54 71 04 60
E-mail : chevriedufouzon@gmail.com

▲ EARL Le Moulin de la Fosse

(ADP VALENCAY)

David AUBARD
La Fosse
36110 MOULINS-SUR-CÉPHONS **F7**
Tél. : +33 (0)2 54 35 61 97
ou +33 (0)6 88 80 42 01
Vente à la ferme tous les jours de la
semaine

▲ Jean-Claude PINOTEAU

La Maison Bleue
36110 MOULINS-SUR-CÉPHONS **F7**
Tél. : +33 (0)2 54 35 76 60

▲ EARL LOUET

(ADP VALENCAY)

Catherine CLÉMENT
2 Allée du Chêne Vert - La Morelière
36180 PELLEVOISIN **G5**
Tél. : +33 (0)2 54 39 03 14
E-mail : alain.louet0774@orange.fr
Ouvert tous les jours : du lundi au
samedi de 8h à 13h et de 15h à 19h et
le dimanche de 9h à 12h

▲ GAEC du Lacas

Dominique et Gérard PESSON

Le Lacas

36210 POULAINES **D8**

Tél. : +33 (0)2 54 40 91 11

ou +33 (0)6 83 49 03 63

Vente de fromages sur la place de l'église le mercredi matin

Vente à la ferme du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 19h et le dimanche de 9h à 12h

▲ Françoise HENAUT

La Vinetterie

36110 ROUVRES-LES-BOIS **E8**

Tél. : +33 (0)2 54 35 61 22

▲ Fromagerie P. JACQUIN et fils

(AOP VALENÇAY ET SELLES-SUR-CHER)

La Fromagerie

Rue du Docteur Massacré

41130 SELLES-SUR-CHER **A7**

Tél. : +33 (0)2 54 88 57 60

www.fromagerie-jacquin.com

▲ Fromagerie HUCHET

(AOP VALENÇAY ET SELLES-SUR-CHER)

4 rue des Grands Champs

41130 SELLES-SUR-CHER **A7**

Tél. : +33 (0)2 54 97 57 42

E-mail : huchet@clochedor.fr

Ouvert : du mardi au vendredi de 9h à 12h15 et de 14h30 à 18h30 - Samedi de 9h à 13h

▲ EARL Le Billonnais

M. et Mme BRETIN

5 Les Billons

36210 SEMBLEÇAY **B9**

Tél. : +33 (0)2 54 40 64 05

Ouvert le matin de 8h à 12h30

▲ GAEC des Ramono

(AOP VALENÇAY ET SELLES-SUR-CHER)

Denis DUCLOUX

8 Jumeaux

36600 VALENÇAY **C7**

Tél. : +33 (0)2 54 05 10 65

E-mail : gaecdesramono@orange.fr

Ouvert du lundi au samedi de 8h à 13h et le dimanche de 8h à 12h

▲ GAEC Ferme de la Fringale

(AOP VALENÇAY ET SELLES-SUR-CHER)

Isabelle GENEVIER et Richard BRANSOL

Les Vaudettes

36600 VEUIL **D6**

Tél. : +33 (0)6 87 74 59 18

www.gaec-fermedelafringale.com

Vente à partir de 17h

▲ GAEC Le Cabrioray

(AOP SELLES-SUR-CHER)

Fromages de chèvre, produits laitiers

au lait de chèvre et visite à la ferme

Céline et Clément SAULNIER

2 Le Haut Ray

36600 VEUIL **D6**

Tél. : +33 (0)6 47 34 72 14

E-mail : celine.beaufrere@hotmail.com

www.gaeclecabrioray.fr

Vente du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 17h30 à 19h, le samedi de 9h à 12h et de 16h30 à 19h et le dimanche de 9h à 11h30

▲ EARL Ferme de Mosnay

(AOP VALENÇAY ET SELLES-SUR-CHER)

Bruno LOJON

Mosnay

36600 VICQ-SUR-NAHON **D7**

Tél. : +33 (0)2 54 05 15 01

E-mail : b_lojon@orange.fr

Vente à la ferme du lundi au samedi de 8h à 12h30 et de 15h30 à 19h et les dimanches et jours fériés de 8h à 12h30

Ventes sur les marchés de Valençay, Poulaines, Luçay-le-Mâle, Châteauroux
Produits fermiers selon saison et autres produits régionaux

▲ GAEC de la Jouardièrre

La Jouardièrre

36600 VICQ-SUR-NAHON **D7**

Tél. : +33 (0)2 54 40 34 84



Pyramide de Valençay



Loge de vigne : la loge à Perrin à Lye

... fidèle à son vin

Le vignoble AOC Valençay s'étend sur 2 400 hectares répartis sur 11 communes de l'Indre et 1 commune du Loir-et-Cher. Dominant le Cher et ses affluents, le vignoble de Valençay se situe au nord du département de l'Indre, au carrefour du Berry, de la Touraine et de la Sologne. Les vignes sont plantées sur des coteaux à pente moyenne, où prédominent deux types de sols, l'argile à silex (aussi appelés « Perruches ») et des sols à dominante sablo-limoneuse à forte charge caillouteuse, aussi appelés « argiles à cosses », datant du Sénonien et du Turonien.

Trois vins, trois assemblages, les vins de Valençay sont le reflet de la diversité des cépages de l'aire d'appellation.

Les vins rouges sont élaborés de Gamay Noir à jus blanc (entre 30 % et 60 %), de Pinot Noir (minimum 10 %), de Côt (minimum 10 %), accompagnés ou non de Cabernet Franc et de Cabernet Sauvignon (maximum 20 %).

Les vins rosés se composent des mêmes cépages que les vins rouges avec l'ajout possible du Pineau d'Aunis (30 % maximum).

Enfin, le Sauvignon blanc seul ou accompagné d'Orbois Blanc, de Sauvignon rosé et de Chardonnay (30 % maximum) forme les vins Blancs.

The vineyard AOC Valençay (Protected Designation of Origin) extends over 2 400 hectares on 11 municipalities of the Indre department and 1 municipality of Loir-et-Cher department. Vineyards are planted on hillsides with medium slopes, where there are two types of grounds: the clay with flint (so called "Parakeets") and grounds made of sand, mud and rocks, (so called "clays with pods") dated from the Senonian and Turonian periods.

Three wines, three assemblies: the Valençay wines reflect the diversity of the vineyards of the area.

Red wines are made of white colored "Gamay Noir" juice (between 30% and 60%), of "Pinot Noir" (minimum 10%) and of "Côt" (minimum 10%). Some of them can be also made of "Cabernet Franc" and "Cabernet Sauvignon" (maximum 20%).

Rosé wines are made with the same vines as red wines with the addition of the "Pineau d'Aunis" (maximum 30%).

Finally, white wines can be made of white "Sauvignon" or accompanied with "Orbois Blanc", "Sauvignon rosé" and with "Chardonnay" (maximum 30%).

Association des Vins et Fromages d'Appellation Valençay

7 rue des Templiers

36600 VALENÇAY

Tél.: +33 (0)2 54 00 13 98

E-mail : contact@vins-fromages-valencay.fr

www.vins-fromages-valencay.com

Producteurs de vin de Valençay AOC

Wine Producers

La Cave de Valençay

La Lie

36600 FONTGUENAND **B6**

Tél. : +33 (0)2 54 00 16 11

E-mail : lacavedevalençay@orange.fr

www.lacavedevalençay.fr

Ouvert : du lundi au samedi 9h/12h et 14h/18h

Fermé : le dimanche et jours fériés

Marylène et Serge LECLAIR

Le Bois Gaultier

36600 FONTGUENAND **B7**

Tél. : +33 (0)2 54 00 18 46

E-mail : serge.leclair@orange.fr

www.vin-valençay-leclair.com

Ouvert : de 9h à 19h

Visite et explications sur rendez-vous (au +33 (0)6 77 16 50 68)

Jean-François ROY

3 rue des Acacias

36600 LYE **B6**

Tél. : +33 (0)2 54 41 00 39

E-mail : jfr@jeanfrancoisroy.fr

www.jeanfrancoisroy.fr

Ouvert : du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h30, le samedi de 9h à 12h et de 14h30 à 18h

Du 01/07 au 30/08 : visite tous les mardis et vendredis à 17h

Fermé : dimanche et jours fériés

Langues parlées anglais et russe

Domaine MALET Frères

3 rue Pointeau

36600 LYE **B6**

Tél. : +33 (0)2 54 41 05 36

Francis JOURDAIN

24 Les Moreaux

36600 LYE **B6**

Tél. : +33 (0)2 54 41 01 45

E-mail : contact@domainejourdain.com

www.domainejourdain.com

Ouvert : du lundi au samedi de 9h à 12h30 et de 15h à 19h

Dimanche et jours fériés sur rendez-vous

Régis MANDARD

Le Puits de Saray

36600 LYE **B6**

Tél. : +33 (0)2 54 41 02 44

André FOUASSIER

La Nature et le vin

- 12 et 16 Village de Vaux

36600 LYE **B6**

- 11 chemin Franquelin

36210 CHABRIS **B8**

Tél. : +33 (0)6 83 44 91 92

E-mail : andrefouassier@yahoo.fr

Dégustation sur rendez-vous

Denis BARDON

22 rue Paul Couton

41130 MEUSNES **B6**

Tél. : +33 (0)2 54 71 01 10

E-mail : bardon@vinsbardon.com

www.vinsbardon.com

Domaine AUGIS

1465 rue des Vignes

41130 MEUSNES **B6**

Tél. : +33 (0)2 54 71 01 89

E-mail : philippe.augis@wanadoo.fr

www.domaineaugis.com

Domaine GARNIER

81 rue Eugène Delacroix Chamberlin

41130 MEUSNES **B6**

Tél. : +33 (0)2 54 00 10 06

E-mail : olivier@oliviergarnier.com

www.oliviergarnier.com

Hubert et Olivier SINSON

1397 rue des Vignes

41130 MEUSNES

Tél. : +33 (0)2 54 71 00 26

E-mail : o.sinson@wanadoo.fr

www.vins-sinson.com

Jacky PREYS

536 rue Claude Debussy

Le Bois Pontois

41130 MEUSNES **B6**

Tél. : +33 (0)2 54 71 00 34

ou +33 (0)6 07 53 84 57

E-mail : domainepreys@wanadoo.fr

Vignoble GIBAUT

183 rue Gambetta

41130 MEUSNES **B6**

Tél. : +33 (0)2 54 71 02 63

E-mail : vg@vignoblegibault.com

www.vignoblegibault.com

Dégustation vente : du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h

Fermé : dimanche et jours fériés

Le Château de Quinçay

AOC Valençay, Touraine et Touraine Chenonceaux

Exploitation certifiée TERRA VITIS

Quinçay

41130 MEUSNES **B6**

Tél. : +33 (0)2 54 71 00 11

E-mail : cadart@chateaudequinçay.com

www.chateaudequinçay.com

Ouvert : du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 19h

Les dimanches et jours fériés de 10h à 12h sur rendez-vous

Les Vignes du Clos du Château de Valençay

SARL Claude LAFOND

8 route de Saint-Pierre-de-Jards

Le Bois Saint Denis

36260 REUILLY

Tél. : +33 (0)2 54 49 22 17

E-mail : nathalie.lafond.reuilly@orange.fr

claudelafond.com

Ouvert : du lundi au samedi de 10h à 12h30 et de 13h30 à 18h

Domaine MORAND

65 Grande Rue - Champcol

41130 SELLES-SUR-CHER **A7**

Tél. : +33 (0)2 54 97 49 23

E-mail : domaine.morand@gmail.com

Ouvert : du lundi au vendredi de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 18h30, le samedi de 9h à 14h et sur rendez-vous l'après-midi

Le Claux Delorme

8 rue des Landes

41130 SELLES-SUR-CHER **A7**

Tél. : +33 (0)2 48 25 02 95

E-mail : tour.saint.martin@wanadoo.fr

Vignoble LACOUR

- 1 rue des aiguillons

36600 VALENÇAY **B7**

- Les Bernets

36600 VEUIL **B6**

Tél. : +33 (0)2 54 40 40 40

E-mail : pascal.lacour440@orange.fr



Halle au Blé à Valençay

Marchés locaux / Local markets

Lundi / Monday

Leveroux **68** : le matin, place de la République

Mardi / Tuesday

Pellevoisin **65** : de 9h à 12h30, place François Mitterrand

Valençay **67** : le matin, place du Champ de Foire et place de la Halle

Mercredi / Wednesday

Clion-sur-Indre **63** : le matin, place du Mail

Écueillé **64** : le matin, place du 8^{ème} Cuirassiers, foire le 2^{ème} et 4^{ème} mercredi de chaque mois, place du 8^{ème} Cuirassiers

Jeudi / Thursday

Poulaines **68** : le matin, place de l'église

Villentrois (commune de Villentrois-Faverolles-en-Berry) **66** : de 14h30 à 17h30, place Saint Mandé

Vendredi / Friday

Buzançais **65** : le matin, place de Gaulle

Châtillon-sur-Indre **62** : le matin, place du Marché, foire le 3^{ème} vendredi du mois (Champ de Foire)

Leveroux **68** : de 16h à 19h, place de la République

Luçay-le-Mâle **65** : l'après-midi, place de Verdun

Saint-Christophe-en-Bazelle **69** : de 10h à 12h, place de la Mairie

Samedi / Saturday

Chabris **68** : le matin, place Albert Boivin

Écueillé **64** : le matin, place du 8^{ème} Cuirassiers

Leveroux **68** : le matin, place Ernest Nivet

Vicq-sur-Nahon **67** : le matin, place des Anciens Combattants

Dimanche / Sunday

Langé / Entraigues **66** : le matin, devant la boulangerie d'Entraigues

Palluau-sur-Indre **64** : le matin, Champ de Foire



Produits locaux / Local products

Piochez sans modération dans ce panier gourmand...

Boutique d'artisans et de producteurs

Shop of craftsmen and producers

Boutiqu'Arts

1 rue du 4 septembre

36110 LEVROUX **68**

Tél. : +33 (0)2 54 22 66 63

Ouvert le lundi de 10h à 13h, mercredi et vendredi de 14h30 à 19h, le samedi de 10h à 13h et de 14h à 19h

● BOUTIQUE À LA FERME (agneau, bœuf, porc, volailles, légumes et vin)

La Ferme à Lolo

Le Bois Herpin

36360 LUÇAY-LE-MÂLE **D5**

Tél. : +33 (0)2 54 40 44 69

www.lafermealolo.fr

● CONFITURES

Jams/Marmelades

Les Délices d'Élise

Élise CAUMON

Les Petites Chapelles

36110 BRION **69**

Tél. : +33 (0)2 54 35 86 27

E-mail : les.delices.delise@wanadoo.fr

Confitures et gelées originales à base de fruits, de légumes et de plantes de saison
Cakes sucrés et salés à base de fruits et légumes de saison (sur commande)
Vente à la ferme de mars à décembre

● CONFITURES – VINAIGRES – HUILES

Jams - Vinegar - Oils

Les délices gourmands de Christine

Les Journeaux

36600 LANGÉ **E6**

Tél. : +33 (0)6 70 38 31 17

E-mail : delicesgourmands.christine@gmail.com

● ESCARGOTS / Snails

L'Escargouillette

28 rue Franquelin

36210 CHABRIS **B8**

Tél. : +33 (0)7 81 68 07 83

E-mail : escargouillette.chabris36@gmail.com

Élevage d'escargots Gros Gris

Élevés et cuisinés sur place

Vente directe

● FOIE GRAS ET SPÉCIALITÉS DE CANARD

Foie gras and duck specialties

Les Délices d'Élo Ange

Valérie et Thierry MÉREAU

Ferme des Pensières

36700 ARPHEUILLES **H3**

Tél. : +33 (0)2 54 38 56 89

www.delices-eloange.com

Magasin à la ferme, ouvert les vendredis et samedis de 14h30 à 18h30

et à tout autre moment sur rendez-vous
Marchés des halles couvertes de Châteauroux et d'Argenton-sur-Creuse le samedi matin
Coffrets cadeaux



● GLACES ARTISANALES

Home Made Ice Cream

Marguer'ice (glaces à la ferme)

Biouge

36700 CLION-SUR-INDRE **E3**

Tél. : +33 (0)2 54 38 60 64

ou +33 (0)6 08 76 05 38

www.glaces-marguerice.com

Vente directe le mercredi et le samedi

● HUILES / Oils

GIE Oleoappro

ZA Beauvais

36360 LUÇAY-LE-MÂLE **D5**

Tél. : +33 (0)7 81 14 01 36

E-mail : gieoleoappro@gmail.com

Huile de colza vierge

GAEC Charlaugis

La Charlotière

36600 VILLENTOIS (commune de

Villentrois-Faverolles-en-Berry) **C6**

Tél. : +33 (0)2 54 41 07 39

Huile de colza

● MARAÎCHER

(légumes de saison)

Seasonal Vegetables

Ets RICARDEL

La Pichonnerie

36500 ARGY **H6**

Tél. : +33 (0)2 54 37 07 65

Ferme de la Basse Roche

Ludovic et Vanessa MOREAU

La Basse Roche

36240 ÉCUEILLÉ **E4**

Tél. : +33 (0)6 82 94 12 83

ou +33 (0)2 54 00 08 38

E-mail : ludovic-moreau36@orange.fr

Vente à la ferme toute l'année

Portes ouvertes le week-end du 8 mai

Pierre PRÉAULT

Le Petit Beauvais

36240 ÉCUEILLÉ **E4**

Tél. : +33 (0)6 43 57 97 37

E-mail : poetique-cooking@hotmail.fr

Légumes anciens pleine terre, petits

et gros fruits, jeunes plants de

légumes, fruitiers et volailles vivantes.

Vente sur le marché le mercredi à

Écueillé de mai à octobre et le samedi

toute l'année. Vente à la ferme sur

rendez-vous

Les Jardins du Nahon

Brigitte et Aurélie MOULIN

11 place Saint-Martin

36180 HEUGNES **F5**

Tél. : +33 (0)2 54 39 01 23

ou +33 (0)6 85 11 69 83

Large gamme horticole, vivaces,

cucurbitacées culinaires et décoratives

Vente sur place du 15/03 au 30/06 :

9h30-12h / 14h30-19h

Portes ouvertes le 1^{er} et le 2^{ème}

week-end de mai toute la journée

Les Jardins de la Métairie Neuve

La Métairie Neuve

36110 ROUVRES-LES-BOIS **E8**

Tél. : +33 (0)6 48 99 06 44

ou +33 (0)6 87 26 13 83

E-mail : lesjardinsdelametairienneuve@gmail.com

Producteur de légumes et de plants

Venez récolter vous-même vos

légumes de saison !

Vente sur place et sur les marchés

David RIGUET

Chemin des Légers

36210 SAINT-CHRISTOPHE-EN-

BAZELLE **C9**

Tél. : +33 (0)6 64 09 61 38

E-mail : riguet.david@laposte.net

Paniers de légumes (commander la

veille)

Caroline BLIN

Les Chuets

36600 VEUILLÉ **D6**

Tél. : +33 (0)6 19 69 49 80

E-mail : lesbocauxdecara@gmail.com

Maraîchère et productrice de

condiments, cornichons, pickles et

confitures

● MIEL / Honey

Pascal BOUCHE

1 Montlévrier

36500 ARGY **H6**

Tél. : +33 (0)2 54 84 20 85

ou +33 (0)6 88 85 12 32

E-mail : p-bouche@wanadoo.fr

Miel et produits transformés à la

ferme : nougat, pain d'épices, pâte à

tartiner, miel noisette

Vente à la ferme sur rendez-vous

Présents sur les marchés de Valençay

(mardi matin), Châteauroux (mercredi

matin à St-Jacques et le mercredi

après-midi, Place Napoléon) et

Buzançais (vendredi matin)



Manuel ROGER

9 La Taille Harraut
 36210 CHABRIS **B8**
 E-mail : apimanuel@yahoo.fr

Les Ruchers d'Écuillé

Jean-Marc BRUAND
 73 rue du 11 novembre 1918
 Route de Buzançaïs
 36240 ÉCUEILLÉ **E4**
 Tél. : +33 (0)2 54 40 22 48
 Miel et produits dérivés

Domaine de Poirier

M. et Mme Joël GARNIER
 2 route de Montbel
 36180 PELLEVOISIN **G5**
 Tél. : +33 (0)2 54 39 06 33
 Miel et jus de pommes

Amaury LIMET

La Fourche
 36210 SAINT-CHRISTOPHE-EN-BAZELLE **C9**
 Tél. : +33 (0)2 54 40 66 22

🍏 POMMES ET JUS*Apples and juice***Romarc FORTIN**

4 La Petite Épinrière
 36600 LANGÉ **E6**
 Tél. : +33 (0)6 19 43 53 71
 E-mail : romarc.fortin@orange.fr
 Pommes disponibles à partir de mi-septembre

🍷 SAFRAN / Saffron**La Safranère du Petit Mée**

Éliane et Alain QUAACK
 Le Petit Mée
 36700 CLION-SUR-INDRE **G3**
 Tél. : +33 (0)2 54 38 64 74
 ou +33 (0)6 65 27 57 88
 E-mail : safran.du.petit.mee@hotmail.fr
 Exposition-vente de produits à base de safran (cosmétiques, condiments, plats cuisinés...)
 Visite sur rendez-vous

🍖 VIANDE ET CHARCUTERIE FERMIERE*Pork and Delicatessen***La Ferme d'Estelle**

Carole BESNARD
 La Ferme
 36240 PRÉAUX **F4**
 Tél. : +33 (0)2 54 39 09 52
 Transformation à la ferme
 Présent sur les marchés de Selles-sur-Cher (jeudi matin), Luçay-le-Mâle, Vicq-sur-Nahon (3^{ème} samedi du mois) et Palluau-sur-Indre

🍖 VIANDE BOVINE / Beef**GAEC La Bataillerie**

M. et Mme GODARD
 3 la Bataillerie
 36700 FLÉRÉ-LA-RIVIÈRE **F1**
 Tél. : +33 (0)2 54 39 31 98
 Vente à la ferme par lot de 10 kg ou

en pièces, sur commande
www.boeuf-bataillerie.com

SCEA GARCEAULT

Le Bois Le Roi
 36700 CLÉRÉ-DU-BOIS **H1**
 Tél. : +33 (0)6 98 82 96 45
 E-mail : viande.garceault@orange.fr
 Bovins limousins

Philippe HIBERT

Sainte Hélène / Les Champs
 36210 SAINT-CHRISTOPHE-EN-BAZELLE **C9**
 Tél. : +33 (0)2 54 40 70 18
 ou +33 (0)6 82 11 48 31

🐐 VIANDE DE CHÈVRE*Goat meat***La Ferme du Plessis Doré**

7 rue du Plessis Doré
 36210 POULAINES **D8**
 Tél. : +33 (0)9 51 50 57 97
 E-mail : lafermeduplessisdore@free.fr
 Viande de chèvre et de chevreau, viande de veau et de porc, plats cuisinés, terrines, huile de colza et huile de tournesol

🍖 VIANDE DE PORC*Pork meat***Ferme de Vautournon**

Vautournon
 36700 FLÉRÉ-LA-RIVIÈRE **F1**
 Tél. : +33 (0)2 54 39 33 59
 E-mail : vautournon@orange.fr



☉ VIANDE D'AGNEAU

Lamb meat

Délices des Pâtures

Matthieu RABIER

Les Cognées

36360 LUÇAY-LE-MÂLE **D5**

Tél. : +33 (0)6 44 04 49 37

E-mail : rabier.matthieu@orange.fr

Page Facebook : Délices des Pâtures
Vente de viande d'agneau et de
brebis élevés en plein air

Commande de colis de viande sur
réservation

Prestation d'éco-pâturage aux
collectivités, entreprises et particuliers

Ventes de poules d'ornement et de
poules pondeuses de race



☉ VOLAILLES FERMIERES

If you want buy poultry from the farm

La Ferme du Champ du Coq

Valérie RABIER

La Petite Blondière

36360 LUÇAY-LE-MÂLE **D5**

Tél. : +33 (0)2 54 40 44 95

SARL Les Rosiers

Les Rosiers

36360 LUÇAY-LE-MÂLE **D5**

Tél. : +33 (0)2 54 40 40 95

Les Volailles des Prés de Maugé

Denis BERTHON

Maugé

36700 ARPHEUILLES **H3**

Tél. : +33 (0)2 54 38 41 49

E-mail : contact@lavolailledespresdemaugé.fr

Domaine de Poirier

M. et Mme Joël GARNIER

2 route de Montbel

36180 PELLEVOISIN **G5**

Tél. : +33 (0)2 54 39 06 33

Philippe HERNANDEZ

Chambon

36210 POULAINES **DB**

Tél. : +33 (0)6 60 20 48 75

ou +33 (0)2 54 05 18 29

E-mail : milantosa@orange.fr

www.milantosa.com/volailles.htm

Livraison possible sur commande

Volailles entières : poulets, pintades,
coquelets, coqs, poulardes, poules,
dindes ainsi que des chapons pour les

fêtes. Cailles farcies selon les saisons.
Découpe de volaille : cuisses et filets
de poulet, pintade ou dinde
Œufs de poules élevées en plein air

Visite possible uniquement sur
rendez-vous

☉ YAOURTS FERMIERES

AU LAIT DE CHÈVRE

Farm yogurt with goat's milk

Tata CHEV

GAEC Denis VAN HASSELAAR

Séverine VAN HASSELAAR

Ferme de la Boutardière

36210 SAINT-CHRISTOPHE-EN-

BAZELLE **C9**

Tél. : +33 (0)6 70 07 27 86

E-mail : yaourtfermier@tatachev.fr

Commande et retrait sur rendez-vous

☉ SAVONS

Soaps

L'Or d'Ânesses

33 rue Benjamin Rabier

36600 VILLENTOIS (commune de
Villentrois-Faverolles-en-Berry) **G6**

Tél. : +33 (0)6 34 33 49 03

www.lordanesses.fr

Savonnerie artisanale au lait
d'ânesse

L'Évidence Savon

La Chaussée

36700 ARPHEUILLES **H3**

Tél. : +33 (0)6 66 35 12 77

Boutique de produits locaux

Local products shop at Tourist office

Office de Tourisme du Pays de Valençay

2 avenue de la Résistance

36600 VALENÇAY **G7**

Tél. : +33 (0)2 54 00 04 42

E-mail : tourisme.valencay@orange.fr

www.valencay-tourisme.fr

Produits de bouche salés et sucrés,
paniers garnis, lentilles, croquets et
sablés, miel, huiles et farines,
confitures, apéritifs, vins, terrines,

produits de soin, bijoux, artisanat,
librairie...

Point Tourisme de Châtillon- sur-Indre

5 Place du Vieux Château

36500 CHÂTILLON-SUR-INDRE **G2**

Tél. : +33 (0)2 54 38 74 19

E-mail : chatillon.tourisme@orange.fr

Produits de bouche et librairie

Produits BIO

Organics products



● Bovins et veaux de lait

Beef ans veal

Bruno BARDON

La Gabrielle

36700 CLÉRÉ-DU-BOIS **H1**

Tél. : +33 (0)2 54 38 95 83

E-mail : bruno.bardon036@orange.fr

● Viande bovine / Beef

Gilles et Laurence PINON

Le Moulin de Naix

36180 PELLEVOISIN **G5**

Tél. : +33 (0)2 54 39 04 38

E-mail : gillespinon@orange.fr

● Huiles et farines

Oils and flours

La Ferme du Relais

Robin DOUBLIER et Gabrielle MONTÉARD

Le Relais

36180 PELLEVOISIN **G5**

Tél. : +33 (0)7 69 19 92 34

E-mail : robin.doublier@lafermedurelais.fr

Cultures diversifiées transformées artisanalement à la ferme en farines (blé, bise, sarrasin...) et huile de tournesol et pain au levain et au feu de bois
Culture d'asperges blanches et vertes
Vente à la ferme le vendredi de 17h à 18h30

Jacques BRETON

La Perrière

36700 LE TRANGER **G3**

Tél. : +33 (0)2 54 38 81 80

E-mail : domainedelaperriere@free.fr

Vente sur commande d'huiles, de farines, de noix, de noisettes

● Huiles / Oils

Huilerie Vigean

11 rue des Varennes

36700 CLION-SUR-INDRE **G3**

Tél. : +33 (0)2 54 38 64 49

E-mail : eric.vigean@huileriesvigean.fr

www.huileriesvigean.com

Huiles biologiques artisanales, de fruits et de graines, condiments, cafés

● Volailles / Poultry

La Safranière du Petit Mée

Éliane et Alain QUAACK

Le Petit Mée

36700 CLION-SUR-INDRE **G3**

Tél. : +33 (0)2 54 38 64 74

E-mail : safran.du.petit.mee@hotmail.fr

Poulets et pintades (perle noire)

Vente à la ferme sur commande

Produits transformés : terrines et saucisses

● Produits à base de fruits secs

Dietetics Products

Jean HERVÉ SCS

Rue de la République

36700 CLION-SUR-INDRE **G3**

Tél. : +33 (0)2 54 38 66 03

E-mail : accueil@jeanhervé.fr

www.jeanherve.fr

● Maraîchers / Organic Vegetables

François LAURENT

Les Tannières

36210 ANJOUIN **C10**

Tél. : +33 (0)6 81 87 97 77

E-mail : laurent.s.f@orange.fr

Fruits et légumes

L'Orée de la Brenne

Claudine et Stéphane

Les Maisons Sinaud

36700 ARPHEUILLES **H3**

Tél. : +33 (0)6 33 92 65 45

E-mail : bio36@laposte.net

Fruits, légumes, aromatiques et conserves

Vente à la ferme le vendredi de 17h30 à 19h

Karine BAUDET

Pouance

36210 CHABRIS **B8**

Tél. : +33 (0)6 85 17 06 74

Plants, fruits, aromatiques et légumes de saison

Marchés de Chabris et Selles-sur-Cher

Clément NIVET

Le Couvent de Glatigny

36210 CHABRIS **B8**

Tél. : +33 (0)6 71 29 56 37

www.lesbiolégumesduberry.com

Vente de plants de saison et de légumes toute l'année, le vendredi de 17h30 à 19h30

Pierrick MILLIOZ

Jardin du Breuil

31 le Breuil aux Gittons

36700 CLION-SUR-INDRE **G3**

Tél. : +33 (0)6 15 30 41 10

E-mail : pierrickmillioz@hotmail.fr

Présent sur les marchés de Châtillon-

sur-Indre, Clion-sur-Indre et Palluau-sur-Indre

Joseph MORIN

Ferme de la Renaudière

36240 ÉCUEILLÉ **E4**

Tél. : +33 (0)6 77 32 95 40

ou +33 (0)6 12 25 25 93

E-mail : joseph.morin36240@gmail.com

Fruits et légumes issus de l'agriculture biologique, certifiée ECOCERT depuis 1996

Confitures et compotes artisanales

Marché de Châteauroux le samedi matin et mercredi après-midi

Centre de formation Bio en

Permaculture et pour les projets

d'installation en micro-ferme

Culture en Permaculture à la Ferme

Vente à la ferme tous les vendredis

de 15h à 18h ou autres jours sur

rendez-vous par téléphone

Visite sur rendez-vous

Jean-Claude DAVID

Les Beaupetitières

36360 FAVEROLLES-EN-BERRY

(commune de Villentrois-Faverolles-en-Berry) **C5**

Tél. : +33 (0)2 54 40 41 22

Fruits, légumes et jus de pommes

Vente sur rendez-vous

Christelle AZOU

Jardin des Robiniers

Les Marnais

36360 LUÇAY-LE-MÂLE **D5**

Tél. : +33 (0)9 66 98 60 83

E-mail : ch.azou@icloud.com

Marché de Saint-Aignan-sur-Cher

et Amboise

● Viticulteur / Wine producer

Sylvain LEEST

24/26 route de Châteaueux

36360 FAVEROLLES-EN-BERRY

(commune de Villentrois-Faverolles-en-Berry) **C5**

Tél. : +33 (0)2 18 05 12 71

ou + 33 (0)6 51 32 11 82

E-mail : sylvain.leest@laposte.net

Culture des vignes en agriculture biologique, élaboration de vin de France BIO et de jus de raisin BIO

Vente directe sur rendez-vous

Possibilité de visite des vignes et

dégustation sur rendez-vous



Artistes et artisans d'art / Artists and Craftmen

Le pays regorge de savoir-faire, d'artistes inspirés, d'artisans d'art qui mêlent passé et présent avec talent.

● ART

Atelier d'Art Brencklé

La Relandière
36700 SAINT-MÉDARD **E3**
Tél. : +33 (0)2 54 38 86 11
ou +33 (0)6 61 48 24 57

E-mail : atelierbrenckle@orange.fr
Micheline MOLIA-BRENCKLÉ, artiste peintre, et Léonard BRENCKLÉ, artisan, utilisant des techniques traditionnelles (bijoux argent, émaux d'art, peintures murales décoratives)

Nos Ateliers de Valençay

André et Christine MEYER
11 place de la Halle
36600 VALENÇAY **E7**

Tél. : +33 (0)2 54 05 16 46
ou +33 (0)6 84 10 23 50

E-mail : ameyergraveur@gmail.com
Gravure en eau-forte, sculpture, peinture, dessin

Atelier Art par Hasard

Rue des ponts (accessible par le parking de la maison des associations)
36700 CHÂTILLON-SUR-INDRE **E2**
Tél. : +33 (0)6 51 96 67 09

E-mail : artparhasard@gmail.com
Martine RITZENTHALER, modeler céramiste
Raymond DIETENBECK, peintre au couteau

● BIJOUX / Jewels

CÔTÉ CRIN

Séverine HOURQUEBIE
Les Gauchers
36210 BAGNEUX **E5**
Tél. : +33 (0)9 61 43 64 37
www.cotecrin.com
Création en crin de cheval

Stéphane LANDUREAU

26 rue de la Gare
36360 LUÇAY-LE-MÂLE **D5**
Tél. : +33 (0)2 54 40 48 90 (sur rendez-vous)
E-mail : stephanelandureau@orange.fr
www.bijoux-landureau.com
Atelier de création et réparation de bijoux

● BIJOUX EN BOIS (bracelets, boucles d'oreilles, pendentifs)

Wooden jewel

JF CRÉATION

Jean-François CLÉMENT
36110 MOULINS-SUR-CÉPHONS **F7**
Tél. : +33 (0)6 72 22 52 29
E-mail : clement.jean-francois@orange.fr

● BOUTIQUE D'ARTISANS ET DE PRODUCTEURS

Shop of craftsmen and producers

Boutiq'Arts

1 rue du 4 septembre
36110 LEVROUX **E8**
Tél. : +33 (0)2 54 22 66 63
Ouvert le lundi de 10h à 13h, mercredi et vendredi de 14h30 à 19h, le samedi de 10h à 13h et de 14h à 18h

● BRODERIE SUR BOIS

Embroidery on wood

Chantourn'Arts 36

Christophe SALMON
Chemin du chevreau blanc
36110 LEVROUX **E8**
Tél. : +33 (0)6 17 28 87 75
E-mail : oraleni@hotmail.fr

● CÉRAMISTE

Ceramist

Brigitte LAPLANCHE

Cloué
36240 ÉCUEILLÉ **E4**
Tél. : +33 (0)2 54 40 24 98
E-mail : deco.bl@hotmail.fr
www.ma-ceramique.com
Exposition-vente, cours, produits sur commande, boutique en ligne
Atelier de chromothérapie sur rendez-vous

Nathalie HÉRAUD

14 route de Châtillon-sur-Indre
36240 PRÉAUX **E4**

Muriel GRÜN

1 rue Jean Viallard
36210 SAINT-CHRISTOPHE-EN-BAZELLE **E9**
Tél. : +33 (0)2 54 00 15 83

● COUTELIER D'ART / Art Cutler

Pierre LIMET

1 Les Blanchardières
36600 LYE **B6**
Tél. : +33 (0)2 54 41 04 93
ou +33 (0)6 80 20 75 77
E-mail : pierre.limet@wanadoo.fr
www.pierre-limet.e-monsite.com
Création et vente de couteaux (dames, couteau berrichon...)

● CUIR ET PARCHEMIN

(Travail entièrement fait main)

Leather and parchment (completely hand-made work)

Annie DUPUET-LAURENT

5 route de Liniez
36110 BRION **E9**
Tél. : +33 (0)6 17 87 07 01
E-mail : parcheminannie@wanadoo.fr

www.parcheminannie.wixsite.com/monsie
Visite sur rendez-vous ou au Musée du
Cuir et du Parchemin à Levroux (voir p. 13)
Atelier de décoration sur parchemin
« faites-le vous-même » sur rendez-vous

● DÉCORATION CUIR ET BOIS

Decoration leather and wood

Laurence ARNAUDIN

28 rue de la République

36600 VALENÇAY **E7**

Tél. : +33 (0)6 80 72 98 96

E-mail : wagwens@gmail.com

Atelier ouvert du mardi au samedi de 10h à
12h30 et de 14h à 18h30 et le dimanche
matin de 10h à 12h30

● ÉBÉNISTE - SCULPTEUR - MARQUETEUR

Cabinet maker - Sculptor - Inlayer

Ateliers du Val de Loire

Maurice BAUBIET

19 rue des Châtaigniers

36600 VALENÇAY **E7**

Tél. : +33 (0)2 54 00 16 64

E-mail : av.loire@wanadoo.fr

● ÉBÉNISTE CUISINISTE

Cabinet maker and kitchen designer

BLANCHET ÉBÉNISTERIE

26 route de Châtillon-sur-Indre

36700 LE TRANGER **E3**

Tél. : +33 (0)2 54 38 63 51

E-mail : contact@cuisines-blanchet.fr

www.cuisines-blanchet.fr

● ÉCRIVAIN / Writer

Michel HÉRAUD

14 route de Châtillon-sur-Indre

36240 PRÉAUX **F4**

● FAÏENCIER / Earthenware factory

Hervé SABASSIER

6 rue des Challandières

36210 PARPEÇAY **C8**

Tél. : +33 (0)2 54 41 15 46

ou +33 (0)6 43 74 12 37

E-mail : sabassier.herve@orange.fr

www.coquelicot-deco.fr

● FILEUR ET SOUFFLEUR DE VERRE À LA FLAMME

Spinner and glassblower at the flame

Roger CHARREYRE

5 bis avenue de la Gare

Varennes-sur-Fouzon

36210 VAL-FOUZON **B8**

Tél. : +33 (0)2 54 40 29 05

ou +33 (0)7 89 99 57 81

E-mail : mariejocharreyre36@orange.fr

Atelier, création, façonnage à la flamme

● FERRONNERIE - SERRURERIE - MÉTALLERIE

Ironworks - locksmithery - metalwork

Patrick THIBAUT

9 route de Buzançais

36500 VILLEGOUIN **G5**

Tél. : +33 (0)2 54 39 04 34

E-mail : ferronnerie.thibaultp@wanadoo.fr

● FERRONNERIE D'ART

Ironworks of art

Joël BEAUDOIN

13 route de Buzançais

36500 VILLEGOUIN **G5**

Tél. : +33 (0)2 54 38 53 43

E-mail : beau.fer@wanadoo.fr

www.ferronneriebeaudoin.fr

Créations en fer forgé : rampes, portails,
grilles, balustrades...

Les Forges du Bas-Berry

Tristan CARATY

2 La Boutinière

36240 ÉCUEILLÉ **E4**

Tél. : +33 (0)6 33 31 42 64

E-mail : lesforgesdubasberry@gmail.com

lesforgesdubasberry.jimdo.com

● FERRONNIER / Ironworker

Guillaume BOURDIN

11 rue du Château - Bonneau

36500 BUZANÇAIS **H5**

● FORGERON - MARÉCHAL-FERRANT

Blacksmith

Sébastien GOUNOT

Le Chesnat

36360 FAVEROLLES-EN-BERRY (commune

de Villentrois-Faverolles-en-Berry) **C5**

Tél. : +33 (0)2 54 40 53 68

ou +33 (0)6 71 25 44 79

Maréchalerie BRUN

8 Le Breuil aux Gittons

36700 CLION-SUR-INDRE **E3**

Tél. : +33 (0)6 70 35 18 78

● HORLOGERIE / Watchmaker

Atelier - Réparation - Vente

Le Clos Joli

Serge GAU

6 rue de L'Abreuvoir

36600 VALENÇAY **E7**

Tél. : +33 (0)2 54 00 04 48

E-mail : sergegau@orange.fr

● ILLUSTRATEUR-SCULPTEUR

Illustrator-Sculptor

Christian HIRLAY

2 impasse du Chêne

36600 VICQ-SUR-NAHON **D7**

Tél. : +33 (0)2 54 40 38 19

Visite possible uniquement sur rendez-vous

● JOAILLIER / Jeweler

Atelier Le Bery'l

8 rue de la République

36600 VALENÇAY **E7**

Tél. : +33 (0)2 54 00 01 45

E-mail : atelierleberyl@gmail.com

● MOBILIER MÉTALLIQUE (création)

Metal furniture creation

PIERRY CRÉATION

16 ZI Bel Air (Route de Buzançais)

36110 LEVROUX **G8**

Tél. : +33 (0)6 24 88 39 56

ou +33 (0)2 54 07 16 11

E-mail : pierry.creation@orange.fr

www.pierrycreation.com

● PEINTRE DÉCORATEUR

Painter-Decorator

Olivier COUDRAY

17 rue du Puits Chenu

36360 LUÇAY-LE-MÂLE **D5**

Tél. : +33 (0)2 54 40 47 40

E-mail : olivier.coudray@laposte.net

Imitations, trompe-l'œil, meubles, patine,
peinture et enduit à la chaux, décors peints
sur toile

● PEINTRE / Painter

Hubert PÉNIN

10 rue du 8 mai 1945

36240 ÉCUEILLÉ **E4**

Tél. : +33 (0)2 54 40 21 33

ARTSOF

4 route de Meunses

36600 LA VERNELLE **B7**

Tél. : +33 (0)2 54 97 71 46

E-mail : roberto.frat@wanadoo.fr

Patrice BOURDIN

La Closerie des Lilas

Vaux

36600 LYE **B6**

Tél. : +33 (0)2 54 41 01 77

ou +33 (0)6 03 52 87 24

E-mail : patricebourdinpastel@orange.fr

www.pboudin-pastel.com

École du pastel, stages en juillet et août et
cours le reste de l'année

Jean-Paul BOUREAU

Peintre - sculpteur / painter and sculptor

La Pimboisière

36240 PRÉAUX **F4**

Tél. : +33 (0)2 54 38 80 08

ou +33 (0)6 16 84 85 90

Association Art Cheval Nature

« Maison de retraite » pour équidés

Sculptures animalières en métal

(Cuir, fer, laiton)

Salles d'expositions

Exhibition hall

Salle d'expositions à l'Office de Tourisme du Pays de Valençay

2 avenue de la Résistance

36600 VALENÇAY **17**

Tél. : +33 (0)2 54 00 04 42

E-mail : tourisme.valençay@orange.fr

www.valençay-tourisme.fr

Salle d'expositions au Point Tourisme de Châtillon-sur-Indre

(OTIC du Châtillonnais en Berry)

5 Place du Vieux Château

36500 CHÂTILLON-SUR-INDRE **62**

Tél. : +33 (0)2 54 38 74 19

E-mail : chatillon.tourisme@orange.fr

Salle d'expositions de la Maison de Bois

Place Ernest Nivet

36110 LEVROUX **68**

Tél. : +33 (0)2 54 07 19 93

E-mail : tourisme.levroux@orange.fr

Salle d'expositions au Point Tourisme de Palluau-sur-Indre

(OTIC du Châtillonnais en Berry)

19 Place Frontenac

36500 PALLUAU-SUR-INDRE **64**

Tél. : +33 (0)2 54 37 98 09

E-mail : palluau.tourisme@orange.fr

Patrick HAUBERT

26 rue du Gâtelet - Launay

36600 LA VERNELLE **87**

Tél. : +33 (0)6 29 88 94 12

E-mail : patrick.haubert@dbmail.com

www.belartitude.com

Diplômé formateur d'Arts Plastiques

Cours - Stages pour tout âge

Dessin - Fusain - Crayons de couleur

Sanguine - Peinture à l'huile - Acrylique -

Aquarelle - Carnets de voyage

Elisabeth GOYAT

25 rue de Chambon

36210 POULAINES **08**

Tél. : +33 (0)6 62 73 03 44

E-mail : elisagoya@free.fr

www.elisabethgoyat.fr

Peinture huile et pigments, figuratif

Stages sur demande, expression libre

Atelier Sandor Shomi

10 Le Rouet

36210 POULAINES **08**

Tél. : +33 (0)2 54 40 99 05

ou + 33 (0)6 58 56 95 05

E-mail : dom.bernard2@orange.fr

www.sandor-shomi.fr

Artiste peintre figuratif, sculpteur

Thème animalier, paysage, portrait et arbres du Berry

Peintures huile et acrylique, dessins à l'encre de chine, aquarelle, fusain, pastel sur contre-collé

Sculptures/terre : cuisson, patines et raku

Possibilité de visite sur rendez-vous par téléphone

Figuration contemporaine

Dan CASADO

36210 POULAINES **08**

Tél. : +33 (0)7 85 78 42 31

E-mail : dan@dancasado.com

www.dancasado.com

Acrylique et collage

Figuration libre

Julia SISI

36210 POULAINES **08**

Tél. : +33 (0)7 85 78 42 31

E-mail : sisi@juliasisi.com

www.juliasisi.com

Encre et acrylique

● PEINTURE SUR VERRE

ET TOUT SUPPORT / *Glass painter*

(Toile de lin, fer, bois, etc.)

NAD'ALL

Nadine ALLARD

2 les Billons

36210 SEMBLEÇAY **89**

Tél. : +33 (0)2 54 40 71 07

ou +33 (0)6 51 80 92 04

E-mail : nadine.deco36@outlook.fr

Visite sur rendez-vous

● POTERIE CÉRAMIQUE

Ceramic pottery

Terre en Vue!

36600 LYE **86**

Tél. : +33 (0)6 81 14 93 73

E-mail : poterielye@laposte.net

Page facebook : Poterie terre en vue

Exposition-vente, démonstrations stages

et cours pour tous les âges à l'atelier-

boutique de Saint-Aignan-sur-Cher

(21 rue Constant Ragot)

● TAILLEUR DE PIERRE/SCULPTEUR

Stonecutter/sculptor

L'Artisan du Berry

Emmanuel BRIMBOEUF

5 rue Nationale

36600 VALENÇAY **17**

Tél. : +33 (0)6 38 69 73 09

E-mail : lartisantuberry@orange.fr

Réalisation de tout projet en pierre : façade, bancs, colonnes, sculptures...

Kévin DURAND

36500 ARGY **H6**

Tél. : +33 (0)7 63 32 81 21

● SCULPTEUR SUR MÉTAL

Matel sculptor

Creativ Luminart by Nono

36600 VICQ-SUR-NAHON **07**

Tél. : +33 (0)6 70 09 52 52

E-mail : creativluminart@gmail.com

● TISSU / CRÉATRICE

ET RÉALISATRICE

(objets, sacs, accessoires, décoration)

Textile/Creator of many objects, handbags,

accessories, decorations...

Marie-Bénédicte FOUCAULT

La Cabane de Mabé

36110 BRETAGNE **F9**

Tél. : +33 (0)6 09 40 50 50

E-mail : mabe.foucault@lacabanedemabe.com

Ouvert tous les jours de 15h à 19h

Présente également aux Boutiques d'Arts à Levroux (voir page 44)

● TRAVAUX SUR ICÔNES

Work on icons

François COLIN

8 rue Notre Dame

36180 PELLEVOISIN **65**

Tél. : +33 (0)2 54 39 06 79

● VITRAUX / Stain glasses

ArtMag Vitrail

5 et 7 rue du Château

36600 VALENÇAY **17**

Tél. : +33 (0)2 54 00 25 87

ou +33 (0)6 58 83 39 27

E-mail : ilagam.art@hotmail.fr

artmagvitrail.france-artisanat.fr

ou artmag-vitrail.com

Atelier/exposition de création et

restauration de vitraux

Technique traditionnelle et Tiffany, de

style contemporain ou ancien et sur tous

les thèmes

Décoration verrière

Ateliers et visites pédagogiques sur

rendez-vous

● GRAVEUR SUR VERRE

Engraver on glass

Monde de la Gravure sur Verre

Teddy VASLIN

10 rue Élie Granat

Varennes-sur-Fouzon

36210 VAL-FOUZON **88**

Tél. +33 (0)9 51 27 40 89

ou +33 (0)6 33 98 13 77



Aires de repos et pique-nique / Resting and picnic areas

Argy **H6**

En face du château, avec sanitaires

Baudres **E7**

Étang des Princes, RD956

Bouges-le-Château **F8**

- Étang communal
- À côté du parking du Château de Bouges

Bretagne **F9**

Place de la Chapelle
Sanitaires sous la cour de l'école

Brion **G9**

- À la sortie du bourg (direction Issoudun)
- Place de l'église

Buzançais **H5**

- Complexe sportif de la Tête Noire, allée des Sports
- Étang Baron, avec terrain de jeux pour enfants, parcours de santé et sanitaires

Chabris **BB**

Bords du Cher - Parc Plage

Châtillon-sur-Indre **G2**

Aire de loisirs près de la piscine

Cléré-du-Bois **H1**

Terrain communal, 3 rue de l'Orée du Bois,
face à la mairie

Clion-sur-Indre **G3**

- Les Varennes
- Place du mail (avec WC automatiques)

Dun-le-Poëlier **C10**

Étang communal

Écuillé **E4**

Plan d'eau communal, avec jeux pour enfants

Faverolles-en-Berry (commune de Villentrois- Faverolles-en-Berry) **C5**

- Étang communal
- Sur le parcours de pêche « Source du Cormier »

Fléré-la-Rivière **F1**

Plan d'eau communal
Aire de loisirs avec bâtiment fermé. Possibilité de location en Mairie au +33 (0)2 54 39 31 01

Fontguenand **C7**

- Allée des tilleuls, près de l'église avec terrain de boules et stationnement nuitée camping-cars autorisé
- Route de Meusnes, près de la salle des fêtes, avec aire de jeux pour enfants, et stationnement nuitée camping-cars autorisé (s'adresser en mairie pour ouverture portique)

Francillon **G7**

Jardin public avec jeux pour enfants

Jeu-Maloches **F5**

Étang communal avec jeux pour enfants

Le Tranger **G3**

Bords de l'Indre, avec terrain de boules

Levroux **G8**

- Étang des Orbidas
- Les Tours du Château
- Le Petit Bois

 Luçay-le-Mâle 05

Étang de La Foulquetière

 Lye 86

Zone de loisirs à côté du stade
Jeux pour enfants, sanitaires

 Menetou-sur-Nahon 88

Bords du Nahon

 Murs H2

- Près de l'église avec jeux pour enfants, tables de pique-nique et sanitaires
- Près du lavoir, route de Cléré-du-Bois

 Orville 010

Centre bourg avec jeux pour enfants
et terrain de boules

 Palluau-sur-Indre 64

- Bords de l'Indre à Rosières avec jeux pour enfants, tables et terrain de boules
- Place du Champ de Foire avec jeux pour enfants
- Pré du Filoir avec tables

 Parpeçay C8

Rue du châtelet

 Pellevoisin 65

- Étang des Buissons avec jeux pour enfants et sanitaires
- Aire de Vizet, Route de Faix à Vaux

 Poulaines 08

Étang du Plessis - Rue de la Brunetière - Le lavoir

 Rouvres-les-Bois E8

Étang communal

 Saint-Genou H4

- Au bord de la route départementale 63
- Plan d'eau communautaire, route d'Argy avec parcours de santé et sanitaires

 Saint-Martin-de-Lamps 67

Étang communal Le Ribouveau

 Selles-sur-Nahon F6

En bordure des sentiers de randonnée

 Sembleçay 89

Le bourg

 Valençay 7

- Rond-point Charles de Gaulle (route de Blois)
- Prairies du Nahon (accès rue Nationale)
- Dans le Parc du Château de Valençay (soumis à droit d'entrée)
- Lieu-dit « La Promenade »

 Veuil 06

- Aire naturelle de loisirs avec tables pique-nique, sanitaires et jeux pour enfants
- Ferme de la Fringale, lieu-dit Les Vaudettes

 Vicq-sur-Nahon 07

Bords du Nahon, à proximité du parcours de santé :

- Centre bourg
- À côté du stade

 Villegovin 65

Étang Le Prieuré

 Villentrois (commune de Villentrois-Faverolles-en-Berry) C6

Étang de la Planche Baron

 Vineuil H8

Plan d'eau aménagé



Personnages illustres / Famous People

♣ UN HOMME, UNE EMPREINTE TALLEYRAND, VALENÇAY ET L'EUROPE

A man, an inheritance Talleyrand, Valençay and Europe

Homme des Lumières, dans une France bouleversée, Charles-Maurice de Talleyrand, né le 2 février 1754 à Paris et mort dans cette même ville le 17 mai 1838, a été évêque sous Louis XVI, puis révolutionnaire en 1789. Il devint Ministre des relations extérieures de Napoléon Bonaparte et propriétaire du magnifique domaine de Valençay pour y recevoir dignement princes et diplomates étrangers. Après avoir jeté les bases de l'Europe contemporaine au déterminant Congrès de Vienne de 1815, il devint Ministre des Affaires étrangères de Louis XVIII.

Man of Enlightenment, when France had to face many problems, Charles-Maurice de Talleyrand was a bishop under Louis XVI. He became revolutionary in 1789, then minister of Foreign Affairs in the government of Napoleon Bonaparte. He was the owner of the magnificent estate of Valençay, where he received princes and diplomats. After throwing the bases for a contemporary Europe at the Congress of Vienna in 1815, he became Secretary of State under the king Louis XVIII.

You can visit his tomb, in the city centre, nearby the City Hall

Association Les Amis de Talleyrand
Château de Valençay
2 rue de Blois
36600 VALENÇAY
E-mail : contact@amis-talleyrand.fr
www.amis-talleyrand.fr



♣ BENJAMIN RABIER

(1864-1939) Pionnier de la BD et du dessin animé, sa « ligne claire » a inspiré Walt Disney et Hergé, il a révolutionné la publicité dont la plus célèbre est « La vache qui rit ». Avec ce don inégalé de faire rire et pleurer les animaux, il a enchanté des générations de petits et de grands dans plusieurs centaines d'albums où il racontait les aventures de Gédéon, Flambeau, Caraco, Jeannot-Lapin, Clémentine, Victor, et leurs amis.

Né en 1864, mort et enterré en 1939 à Faverolles-en-Berry, il était connu dans le monde entier de son vivant, nous tentons aujourd'hui de lui rendre la place qui lui revient dans le monde de l'illustration.

Benjamin Rabier was the creator of the logo of the Laughing Cow and of the duck Gédéon. He was a well-known publicity illustrator and a pioneer in the art of comic strips. He lived in Lye and was buried in Faverolles-en-Berry. Bust place of the church in Faverolles-en-Berry.

Association Les Amis de Benjamin Rabier

2 avenue de la Résistance

36600 VALENÇAY

Tél. : +33 (0)2 54 00 04 42

E-mail : secretadbr@wanadoo.fr

www.benjaminrabier.com

♣ JEAN GIRAUDOUX

(1882-1944) Écrivain et diplomate français. Il séjourna à Pellevoisin durant son enfance lorsque son père fut nommé percepteur.

This French writer and diplomat spent his childhood in Pellevoisin when his father was named tax collector.

♣ JEAN-BAPTISTE LOUIS FRANQUELIN

(1650-1712) Géographe qui a accompagné Louis de Buade de Frontenac au Canada. On lui doit les premières cartes de l'Amérique du Nord.

This geographer accompanied Louis de Buade de Frontenac in Canada. Franquelin made the first geographic maps of North America.

♣ EMMANUEL DE MARTONNE

(1873-1955) Né à Chabris et fondateur de la géographie physique générale.

Born in Chabris, he was the founder of physical geography.



Berger couché à Levroux

✦ ERNEST NIVET

(1871-1948) Sculpteur, né à Levroux et mort à Châteauroux. Élève de RODIN et ami de Camille CLAUDEL.

À voir à Levroux : le Berger couché, place de l'Hôtel de Ville, et le Monument aux Morts, place de la République.

À voir à Buzançais : le Monument aux Morts.

Sculptor, born in Levroux and died in Châteauroux. Student of RODIN and friend of Camille CLAUDEL. See the Lying Shepherd, place de l'Hôtel de Ville and the War Memorial, place de la République in Levroux.

✦ GEORGES BERNANOS

(1888-1948) Écrivain français. Il est inhumé dans le caveau de famille au cimetière de Pellevoisin, commune où naquit sa mère et où il passa plusieurs séjours de vacances.

The French writer is buried in the family grave in the cemetery of Pellevoisin, village where his mother was born and where he spent some holidays.

✦ LOUIS DE BUADE DE FRONTENAC, PALLUAU ET LE CANADA

(1622-1698) Seigneur de Palluau, de l'Isle Savary et du Tranger, il fut un des grands militaires et conseiller de Louis XIV^e, avant de devenir, en 1672, gouverneur et lieutenant général en Nouvelle-France (le Canada). Grand administrateur et diplomate de talent, il lutta victorieusement contre les forces anglaises et iroquoises.

Lord of Palluau, of the Isle Savary and of Le Tranger, he was an advisor of Louis XIVth, before he became in 1672, the governor and lieutenant general of the New-France (Canada). Excellent administrator and talented diplomat, he fought against the English and Indian forces and eventually won.

✦ JEAN HOLLEBECQUE

(1914-1983) Peintre du XX^e siècle, dont on retrouve des peintures à la salle des fêtes de Saint-Martin-de-Lamps où il a vécu.

Painter of the 20th century. Some of his paints are in the social hall, where he lived.

✦ PHILIPPE CHABOT

(1492-1513) Compagnon d'enfance de François I^{er}, Philippe CHABOT, comte de Buzançais, fut l'amiral de France. Le Pavillon des Ducs à Buzançais est le seul édifice conservé d'un ensemble de bâtiments construits après 1531 par l'amiral Philippe CHABOT.

"Commandant toutes les choses de la mer", il organisa et finança deux des expéditions de Jacques CARTIER qui découvrit la Nouvelle France, aujourd'hui le Canada, en 1534.

(1492-1513) Childhood companion of François I^{er}, Philippe CHABOT, count of Buzançais, was admiral of France. The Pavillon des Ducs in Buzançais is the only surviving building of a group of buildings built after 1531 by Admiral Philippe CHABOT.

"In command of all things of the sea", he organized and financed two expeditions of Jacques CARTIER who discovered New France, now Canada, in 1534.



Photos non contractuelles - Crédits photos : Agence d'Attractivité de l'Indre-Ah-Gilard et Vincent, A41 Thierry Vincent, Arraud Delaplagne, CAPVAL, Cassel
Pralline, Cluselle-Charvin, Communauté de Communes Ecuelle-Valloire, Communauté de Communes Val de l'Indre Brenne, Circuit de l'Indre - Enola
Circuit Pays de Valençay en Berry, EXOCC 2000, Studio Flame Fire et Utopies, Jean Comont, Marie de Buzancais, Marie de Levroux, Mairie de
Valençay, Mairie de Voull, Musée de l'Automobile, Musée Broche-Max, Océan du Chailly, Mairie-en-Berry, Office de Tourisme du Pays de Valençay en Berry,
Pays de Valençay en Berry, Photodup Belle Isle-M. Ménard, Pixabay, SABA

Office de Tourisme du Pays de Valençay

2 avenue de la Résistance

36600 VALENÇAY

Tél.: +33 (0)2 54 00 04 42

E-mail: tourisme.valencay@orange.fr

www.valencay-tourisme.fr

 Rejoignez-nous sur Facebook

